



CONTRACTING POLICY NOTICE 1997-6

FILE NO.: 3800-000-005

DATE: August 15, 1997

TO: Functional Heads,
Administration/Finance of all
Departments and Agencies

SUBJECT: Procurement Strategy for
Aboriginal Business:
Guidelines for
Buyers/Government Officials

SUMMARY

THE ATTACHED REFERENCE
DOCUMENT PROVIDES
CONTRACTING AUTHORITIES
WITH GUIDELINES FOR
CONTRACTING UNDER THE
PROCUREMENT STRATEGY FOR
ABORIGINAL BUSINESS

BACKGROUND

1) The federal government is committed to increasing contracting between the government and Aboriginal businesses. On March 29, 1996, the Minister of Indian and Northern Affairs announced the initiation of the Procurement Strategy for Aboriginal Business (PSAB). Contracting Policy Notices 1996-2, 1996-6, and 1996-10 provide further details on the requirements for contracting under the PSAB.

2) The attached document is intended as a guide for those contracting authorities who

AVIS SUR LA POLITIQUE DES MARCHÉS 1997-6

DOSSIER N° : 3800-000-005

DATE : le 15 août, 1997

À : Tous les chefs fonctionnels,
Administration/Finances de tous les
ministères et organismes

OBJET : Stratégie d'approvisionnement auprès
des entreprises autochtones pour les
acheteurs/fonctionnaires du
gouvernement

SOMMAIRE

LE DOCUMENT DE RÉFÉRENCE CI-JOINT
DONNE AUX AUTORITÉS
CONTRACTANTES DES LIGNES
DIRECTRICES SUR LES MARCHÉS
CONCLUS EN VERTU DE LA STRATÉGIE
D'APPROVISIONNEMENT AUPRÈS DES
ENTREPRISES AUTOCHTONES

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1) Le gouvernement fédéral est déterminé à accroître ses marchés avec les entreprises autochtones. Le 29 mars 1996, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a annoncé le lancement de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones (SAEA). Les Avis sur la politique des marchés 1996-2, 1996-6, et 1996-10 donnent d'autres détails sur les exigences relatives aux marchés conclus en vertu de la SAEA.

2) Le document ci-joint vise à servir de guide aux autorités contractantes qui doivent acheter des

are required to procure goods subject to the PSAB. It will eventually be included in a future consolidation of the electronic version of the *Treasury Board Contracting Policy*.

CONTRACTING POLICY

3) **Online access:** All TBS publications are now available online via the TBS home page on GENet, the new federal government internal network. To access this site, type the following in the address section of your World Wide Web browser:

<http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/>

4) The Government Telecommunications and Information Services (GTIS) manages GENet. For help accessing it, please contact your Informatics Division or your departmental library.

5) The same publications are also available via the TBS homepage on the Internet. The address is:

<http://www.tbs-sct.gc.ca>

6) You will be able to access this document on either home page via the "What's new on this site" or "Key policies and publications."

7) **Printed copy:** This policy will no longer be published in print format. All holders of the printed version of the "Contracting" volume of the *Treasury Board Manual* will be asked to consult the electronic version.

biens dans le cadre de la SAEA. Il sera ultérieurement inclus dans une consolidation future de la version électronique de la Politique des marchés du Conseil du Trésor.

POLITIQUE DES MARCHÉS

3) **Accès en ligne :** Toutes les publications du SCT sont maintenant disponibles en passant par la page d'accueil du SCT sur GENet, le réseau interne du gouvernement fédéral. Pour accéder à ce site, taper ce qui suit dans la section adresse de votre explorateur World Wide Web :

<http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/>

4) Les Services gouvernementaux de télécommunications et d'informatique (SGTI) gèrent le GENet. Pour obtenir de l'aide afin d'y accéder, prière de communiquer avec votre division de l'informatique ou votre bibliothèque ministérielle.

5) Les mêmes publications sont aussi disponibles en passant par la page d'accueil du SCT sur l'Internet. L'adresse est :

<http://www.tbs-sct.gc.ca>

6) Vous pourrez avoir accès au présent document sur la page d'accueil en passant soit par «Quoi de neuf sur ce site» soit par «Politiques et publications principales».

7) **Copie imprimée :** Cette politique ne sera plus publiée sous forme imprimée. Tous les détenteurs de la version imprimée du volume intitulé «Marchés» du *Manuel du Conseil du Trésor* seront priés de consulter la version électroniques.



ENQUIRIES

8) For further information, please contact the Contracting Management Group, Deputy Comptroller General Branch, Treasury Board Secretariat at (613) 957-2526, by fax at (613) 952-1381 or by E-mail at:

DCG-SCG@tbs-sct.gc.ca.

X400 address:

X400:c=ca;a=govmt.canada;p=gc+tbs.sct;s=DCG-SCG

RENSEIGNEMENTS

8) Pour de plus amples informations, prière de communiquer avec le Groupe de gestion des marchés, Direction du sous-contrôleur général, Secrétariat du Conseil du Trésor, au (613) 957-2526, par télécopieur au (613) 952-1381 ou par courrier électronique à :

DCG-SCG@tbs-sct.gc.ca.

X400 address:

X400:c=ca;a=govmt.canada;p=gc+tbs.sct;s=DCG-SCG

Le secrétaire adjoint et contrôleur général adjoint,
Secteur de la gestion des finances, des marchés et des actifs



R. J. Neville
Assistant Secretary and Assistant Comptroller General
Financial, Contract and Asset Management Sector

Distribution/Diffusion: TB06, TB07, TB010, T004, T009, T010, T022, T023, T024, T025, T036, T038, T041, T161.

Attachments/Pièce jointes

Procurement Strategy for Aboriginal Business: Guidelines for Buyers/Government Officials

AUGUST 1997

1990-1991
Gymnastics
Gymnastics
Gymnastics

TABLE OF CONTENTS

1. INTRODUCTION
 - 1.2 Purpose
2. DETERMINING COVERAGE
 - 2.1 Scope of the Program
 - 2.2 Policy Statement
 - 2.3 Objective
 - 2.4 Definitions
 - 2.5 Procurement Process
 - 2.6 Aboriginal Population Set-Aside
 - 2.7 Selective Set-Aside
 - 2.8 Applicable to all Set-Asides under the PSAB
3. PROMITING PROCUREMENT FROM ABORIGINAL BUSINESS IN OTHER WAYS
 - 3.2 Joint Ventures
 - 3.3 Aboriginal Business Sub-contracting Plans
 - 3.4 Advocacy Departments
4. TENDERING OR BIDDING PROCEDURES
 - 4.2 Electronic Bidding – Public Advertisements
 - 4.3 Public Advertisements in the Media
 - 4.4 Direct Solicitation
 - 4.5 Tendering from Source Lists
 - 4.6 Sole Sourcing/Non-Competitive
 - 4.7 Letter of Interest
 - 4.8 Request for Information
5. IDENTIFYING / RECORDING PROCUREMENT FROM ABORIGINAL BUSINESS
6. PSAB AND COMPREHENSIVE LAND CLAIMS AGREEMENTS (CLCAs)
7. DISPUTE MECHANISM
8. GUIDELINES AND PROCEDURES
9. CONTRACT CLAUSES
10. PSAB PROCEDURAL FLOW CHART
11. A CHECKLIST APPROACH

1. INTRODUCTION

1.1.1 Many business interests, especially small business, perceive the federal procurement process as being one of the main vehicles to allow them to achieve a higher level of economic viability and profitability. The number of Aboriginal businesses has increased in recent times as a consequence of a number of developments. This includes the return of land and resources management to the control of Aboriginal peoples as a result of: comprehensive land claims; claim litigation against the Crown; revision to historical Treaties; and, increasing devolution and transfer of social programs from other levels of government to Aboriginal self governments. Furthermore, there is an increasing number of more qualified Aboriginal college and university graduates in the workforce. Today, there are more than 18,000 Aboriginal-owned businesses in Canada, mostly small, and scattered throughout the market sectors. The Aboriginal business community has the capability and the potential to play a much larger role in federal procurement.

1.1.2 The federal government is committed to increasing contracting between the federal government and Aboriginal businesses. On March 29, 1996, the Minister of Indian and Northern Affairs announced the initiation of the Procurement Strategy for Aboriginal Business (PSAB). Treasury Board Contracting Policy Notice 1996-2, dated March 27, 1996, describes the components of the strategy.

1.2 Purpose

1.2.1 This document is intended as a guide for those who are required, or wish to, conduct procurement subject to the PSAB. Further details are in Contracting Policy Notices 1996-2, 1996-6, and 1996-10, which are attached to this document.

1.2.2 This document has four main sections:

Determining Coverage:	explains how to determine if a procurement is subject to the mandatory provisions, or subject to the voluntary set-aside provisions of the PSAB;
Promoting Procurement:	a general discussion on other ways to promote procurements from Aboriginal business, including joint ventures, strategic alliances and sub-contracting plans;
Tendering Procedures:	includes instructions on the tendering or bidding procedures to be followed for procurements making use of this policy; and
Identifying / Recording Procurements:	a general discussion on identifying and recording procurements from Aboriginal suppliers.

2. DETERMINING COVERAGE

2.1 Scope of the Program

2.1.1 The Procurement Strategy for Aboriginal Business (PSAB), applies to all federal departments and agencies designated as departments for the purposes of the *Financial Administration Act* as listed in Schedules I, Schedule I.I and Schedule II, Part I of the FAA, Chapter F-11, R.S.C. F-10, s.1, as amended.

2.1.2 Departments and agencies should use existing procurement methods and authorities including competitive or non-competitive solicitation through electronic bidding, traditional bidding methods or source lists, within existing departmental contract signing authorities. Departments are required to use: existing procedures under comprehensive land claim agreements and national park co-management agreements; the procurement review process; the Major Crown Projects process; and, in addition, the new procedures under the PSAB for Aboriginal set-asides.

2.2 Policy Statement

2.2.1 When Aboriginal supplier capability exists and procurements can be obtained in a manner consistent with good contracting practices, contracts will be competed among qualified Aboriginal suppliers within the intent of the PSAB, as expressed in paragraphs 4 to 9 of Contracting Policy Notice 1996-2.

2.3 Objective

2.3.1 The objective of the PSAB policy is to assist Aboriginal business development by increasing Aboriginal business participation in the awarding of contracts by federal departments and agencies. The PSAB is intended to make use of the government's purchasing system to help Aboriginal businesses develop and grow.

2.3.2 This objective will be accomplished in part through a program of mandatory and voluntary set-asides of procurement opportunities.

2.4 Definitions

2.4.1 Within the context of this document, the following terms have been used to mean:

“*Procurement*”:

The acquisition of goods and services, including construction, awarded through contracting arrangements.

“*Requisitioning Office*”:

The authority requesting procurement or contracting services from a delegated contracting authority. The requisitioning office is often referred to as the client

department or end-user of the product or service being sought.

“Contracting Authority”:

The appropriate Minister as defined in paragraph (a) or (b) of the definition *“appropriate Minister”* in section 2 of the *Financial Administration Act* for purchases of goods, services or construction through federally accepted procurement practices within the limits of its contract authority, on behalf of the *“client”*.

“Contract Signing Authority”:

The person (that is the incumbent of a position) with authority delegated by the Minister to sign on his/her behalf a contract, contract amendment or Standing Offer documents after ascertaining that the approval authority has been duly granted and ensuring that the terms and conditions written in the documents reflect those approved by the contract approval authority.

“Advance Contract Award Notice”

Notification through the electronic bidding methodology of the intent to award a directed contract. If no challenges to the Advance Contract Award Notice are received within fifteen calendar days, the contract is deemed to be competitive.

2.4.2 Definitions of further interest to contracting authorities may be found within Contracting Policy Notice 1996-2 (i.e. Aboriginal Business, Required Aboriginal Content, Aboriginal person, etc.) and Appendix B of Contracting Policy Notice 1996-6.

2.5 Procurement Process

2.5.1 The objective of government contracting is to acquire goods and services and carry out construction in a manner that enhances access, fairness, and competition and results in best value or, if appropriate, the optimal balance of overall benefits to the Crown and to the Canadian people. The PSAB is consistent with the current Treasury Board contracting policy, requiring among other objectives the goal of best value in relation to other national objectives in the evaluation and awarding of major procurements. *The Government Contracts Regulations* require the soliciting of bids before any contract is entered into (subject to certain exceptions), allowing all potential bidders to have equal access to procurement opportunities. The PSAB defines potential bidders in some instances as Aboriginal bidders.

2.5.2 Bidders for a requirement, which is set aside pursuant to the PSAB, do not have to be located within a land claim settlement area or on a reserve to qualify as potential suppliers. In fact, certain types of procurement may be destined for predominantly Aboriginal populations in major Canadian urban centres.

2.6 Aboriginal Population Set-Aside (Mandatory Set-Aside for Aboriginal Business)

2.6.1 The PSAB requires all contracting authorities, where the procurement is valued in excess of \$5,000, and is destined primarily for Aboriginal populations as defined in TBS Contracting Policy Notice 1996-2, to restrict the procurement exclusively to qualified Aboriginal suppliers where operational requirements, best value, prudence and probity, and sound contracting management can be assured.

2.6.2 Given the significance of the Aboriginal population set-aside to the PSAB, departments and agencies should always, as an initial step in any procurement destined primarily for Aboriginal populations, set aside the procurement in order to conclusively determine whether there are any qualified Aboriginal suppliers. This can be done by means of appropriate advertising either in the *Government Business Opportunities* publication or by the electronic bidding methodology, as necessary. Only if this first step fails to identify qualified Aboriginal suppliers, should the procurement be then opened up to a larger market.

2.7 Selective Set-Aside (Voluntary Set-Aside for Aboriginal Business)

2.7.1 Contracts destined for Aboriginal populations which are valued at less than \$5,000 may also be set aside for qualified Aboriginal suppliers if it is practical to do so.

2.7.2 All departments and agencies are authorized and encouraged to set procurements aside voluntarily under this program where operational requirements, best value, prudence and probity, and sound contracting management can be assured. A decision to set aside voluntarily should be founded on knowledge and expertise of the Aboriginal supplier community, meeting departmental objectives, best business practices, and the nature of the requirement.

2.8 Applicable to all Set-Asides under the PSAB

2.8.1 There is no upper value limit for set-aside procurements. Procurements estimated at \$2.0 million and over will continue to be subject to the procurement review process. When the procurement has been set aside, it is not subject to the international trade agreements (NAFTA, WTO-AGP). The Agreement on Internal Trade (AIT) does not apply to measures adopted or maintained with respect to Aboriginal peoples.

3. PROMOTING PROCUREMENT FROM ABORIGINAL BUSINESS IN OTHER WAYS

3.1.1 Socio-economic benefits for Aboriginal business are possible through different contracting mechanisms. Technology transfers to Aboriginal firms through contracting opportunities allow more Aboriginal businesses to become competitive within the mainstream Canadian economy.

3.2 Joint Ventures

3.2.1 While many Aboriginal businesses may not yet be in a position to bid on very large projects, they can enhance their competitive edge by building and expanding partnerships and strategic alliances with others. Joint ventures consisting of Aboriginal and non-Aboriginal businesses, or two or more Aboriginal businesses, may qualify as Aboriginal suppliers under the PSAB provided that the Aboriginal business or businesses have at least 51 percent ownership and control of the joint venture.

3.3 Aboriginal Business Sub-contracting Plans

3.3.1 Sub-contracting plans in federal procurement opportunities can be of further benefit to Aboriginal business. All departments and agencies awarding contracts are encouraged to request Aboriginal business sub-contracting plans within their solicitation documents. Such a plan could be mandatory or a point-rated evaluation criterion. Further guidance on how to introduce these elements into procurement must be developed in order to ensure appropriate consistency, fairness and effectiveness. This will be the subject of a follow-up addition to these guidelines. Neither of these options are available if the contracting opportunity is subject to NAFTA or the WTO-AGP.

3.4 Advocacy Departments

3.4.1 The regional agencies, as well as Indian Affairs and Northern Development, play an important role with regard to the Industrial and Regional Benefits Policy. Atlantic Canada Opportunities Agency, the Federal Office of Regional Development (Quebec), and Western Economic Diversification are responsible for leading economic development strategies within specific geographic regions of Canada. These organizations promote economic development, sustainable employment and income creation within their regions through business growth and competitiveness, with particular emphasis on small and medium sized businesses and enhancement of entrepreneurial talent. They support efforts of traditional resource sectors to become more modern, productive and competitive. They play an important advocacy role in promoting new government programs such as the PSAB. Sub-contracting plans for Aboriginal businesses are likely to be included in Major Crown Project requirements reviewed by the Procurement Review Committee and may also be considered by the advocacy agencies in promoting their regional objectives.

4. TENDERING or BIDDING PROCEDURES

4.1.1 The usual methods for tendering federal procurement opportunities are also employed for procurements being set aside under the PSAB. They are: electronic bidding; public advertisements in the media; direct mail or telephone solicitations and the like; tendering from source lists; and sole sourcing, when permitted.

4.2 Electronic Bidding - Public Advertisement

4.2.1 Electronic bidding applies to most higher value procurement opportunities. These opportunities are posted in the Government Business Opportunities (GBO) publication and in the electronic bidding medium. Both are recognized for public advertising of procurement opportunities under the PSAB, as well as for other procurements. In the case of electronic bidding, suppliers determine which opportunities interest them and request copies of the bid documents from the electronic bidding provider.

4.2.2 If the procurement opportunity is being set aside under the PSAB, only Aboriginal suppliers are eligible to compete. There are two aspects of eligibility. An eligible Aboriginal supplier must qualify as an Aboriginal firm by submitting the completed certificate contained in the *“Requirements for the Set-Aside Program for Aboriginal Business”* in each bid package. If the certificate is not included, the bid is considered non-compliant. The Aboriginal supplier must also have the capacity to fulfill the requirements of the contract.

4.2.3 The contracting authority should indicate that a procurement opportunity is being set aside by including a clear statement to that effect at the beginning of the Notice of Proposed Procurement (NPP) and in the solicitation document. The statement, an example of which is provided in section 8.1.5 of this document, should also be used for Advance Contract Award Notice(s) (ACANs). In summary, the statement is a tool that should be used prominently in each solicitation method if the procurement is being set aside.

4.2.4 To notify Aboriginal firms of contract opportunities identified for set-asides, electronic bidding may be used to publish Solicitations of Interest. Should no Aboriginal firm respond to a Solicitation of Interest, the procurement plan will be changed to open the requirement to all bidders, but at the same time may include provisions/criteria requiring bidders to develop Aboriginal sub-contracting plans as part of their proposals. Any exemption from the application of the trade agreements (NAFTA, WTO-AGP and AIT) acquired by virtue of having invoked the PSAB, expires upon a return to open competition through a re-solicitation.

4.3 Public Advertisements in the Media

4.3.1 Public advertisement in the press is appropriate when it is a custom generally followed by the trade involved, or when the contracting department or agency considers it the most effective means of ensuring an adequate competitive response.

4.4 Direct Solicitation

4.4.1 Another method for tendering federal government contracts under the PSAB is direct solicitation. Examples of direct solicitations can include an information letter mailed to a list of potential sources, advertisement of the opportunity in trade publications, or telephone solicitation.

4.5 Tendering from Source Lists

4.5.1 Suppliers are chosen from established source lists of pre-qualified suppliers. Each list identifies potential suppliers for a specific good or service. Source lists may be used for most low dollar value opportunities. A permanent list of suppliers may be utilized under the PSAB where the Aboriginal supplier base is a known factor. Departments and agencies are encouraged to maintain source lists of qualified and eligible Aboriginal businesses for low dollar value opportunities and other requirements below the electronic bidding threshold. Source lists should be updated on a regular basis to ensure new sources of supply have an opportunity to compete. No source lists should be maintained for more than two years without being updated. Generally, the list should be rejuvenated at much shorter intervals.

4.5.2 Where a source list is used for a procurement opportunity set-aside there should be a clear and prominent statement in the notification of the contracting opportunity to the effect that it is set aside for Aboriginal suppliers only.

4.5.3 Aboriginal suppliers identified on source lists must nevertheless attach to their bid the certification found within the *"Requirements for the Set-Aside Program for Aboriginal Business"* document attached to the solicitation package.

4.5.4 On occasion, the contracting authority may conclude that no qualified Aboriginal suppliers exist, yet the requisitioning department has identified the procurement as a set-aside. In this case the obligation to source the requirement to Aboriginal firms cannot be rejected by a simple "note to file" saying that no Aboriginal supplier is known. The efforts of the contracting authority to find Aboriginal businesses with the capability to perform the requirement should be clearly documented on the file. These could include, for example, contacting the requisitioning department to request a potential source list of Aboriginal firms or requesting from the Access to Federal Procurement Directorate a list of potential Aboriginal suppliers. The Aboriginal Supplier Inventory can be accessed from the INAC Website HomePage at <http://www.inac.gc.ca>.

4.6 Sole Sourcing/Non-Competitive

4.6.1 All of the sole sourcing techniques may be employed for requirements identified as set-aside. A sole source may be selected in this way for reasons including low dollar value, regulated prices, best interest of, or value to, the government, or national security. In instances of a sole source requirement, only one supplier is solicited. However, in the interest of transparency and fairness both electronic bidding and the *Government Business Opportunities* (GBO) contain ACANs for non-competitive requirements subject to international obligations and electronic bidding requirements. The public is advised of the Government's intent (prior to actual award of the contract) to negotiate with only one firm. In a sole source procurement, which has been set aside, there is still an opportunity for other potential suppliers to challenge the sole sourcing. However, only suppliers eligible to bid on set-aside opportunities may challenge the sourcing. Accordingly, ACANs

should clearly indicate that the procurement is set aside for an Aboriginal supplier.

4.7 Letter of Interest

4.7.1 In some cases, a Letter of Interest (LOI) may be used to identify potential suppliers. For service requirements, the LOI is an invitation to potential suppliers to express interest in future contracts with the government and is used to create a source list. If a LOI relates to an opportunity set aside under the PSAB, the LOI should state so clearly.

4.8 Request for Information

4.8.1 In some cases, suppliers are provided with a general or preliminary description of a problem or need and are requested to provide information or advice about how to better define the problem or need, or alternative solutions. This information may be used to assist in preparing a call for tenders.

5. IDENTIFYING / RECORDING PROCUREMENTS FROM ABORIGINAL BUSINESS

5.1.1 Contracting Policy Notice 1996-6 regarding the establishment of departmental performance objectives states:

“All Departments and Agencies with a contracting budget of \$1 million must develop multi-year performance objectives relating to procurements from Aboriginal businesses and develop related reporting mechanisms.”

5.1.2 There are two types of procurement from Aboriginal suppliers to be recorded by departments in meeting their performance objectives. They are:

1. Contracts resulting from set-asides, both mandatory and voluntary; and
2. Incidental procurements from Aboriginal suppliers.

5.1.3 Procurements are to be recorded in the case of contracts resulting from a mandatory set-aside or a voluntary set-aside.

5.1.4 Not every procurement from an Aboriginal supplier is a set-aside. Procurements in which only Aboriginal suppliers may compete are set-asides. Incidental procurements from Aboriginal suppliers, where a contract is awarded to an Aboriginal supplier under a regular tendering process, may be recorded if, after a contract award, the supplier voluntarily completes the *“Self-Declaration Statement of Eligibility of an Aboriginal Supplier”* form.

6. PSAB AND COMPREHENSIVE LAND CLAIM AGREEMENTS (CLCAs)

6.1.1 Federal procurement within a land claim settlement area has been addressed in Contracting Policy Notice 1995-2. However, as long as the provisions of any specific Comprehensive Land Claim Agreement (CLCA) or Park Co-management Agreement are first complied with, the Aboriginal set-aside policy can be invoked to meet procurement requirements not otherwise set out within the provisions of a CLCA or Park Agreement. If particular procurement procedures are identified within a ratified CLCA or Park Agreement, they must be followed before any of the provisions of the PSAB are invoked.

6.1.2 For requirements advertised electronically and in GBO, notification provisions under the CLCA policy require that a copy of the NPP be transmitted to the claimant group(s) on the same day that it is posted electronically. If such a requirement is also being set aside, the contracting authority is to include the required set-aside statement within the NPP.

6.1.3 Some claimant groups within comprehensive land claim settlement areas maintain source lists of land claim enterprises and may provide a list of potential suppliers upon request. It should be noted, however, that the eligibility criteria of land claim enterprises may differ from the criteria for an Aboriginal business under the PSAB.

7. DISPUTE MECHANISM

7.1.1 The bid dispute mechanism provided with respect to Canada's international trade agreements and the Agreement on Internal Trade (AIT), is the Canadian International Trade Tribunal (CITT). Arbitration Boards have been established under several of the CLCAs as the appropriate dispute resolution mechanism.

7.1.2 Options are being explored for a mechanism which will allow bidders to question the bidding and contract award process under a set-aside. Until a mechanism is in place, departments/agencies should be prepared to handle any questions themselves under their own established departmental processes.

8. GUIDELINES AND PROCEDURES

8.1.1 It is the responsibility of the requisitioning office to decide if a procurement opportunity is to be set aside under this program, including initial determination of a mandatory requirement.

8.1.2 In instances where the value of a requisition exceeds the level of contract signing authority allocated to the department, the requirement is sent to a common service agency, such as PWGSC, for execution of the contracting activity. Under these circumstances, the requisitioning office retains the responsibility of clearly identifying on the requisition that the procurement is to be set aside for competition by Aboriginal suppliers.

8.1.3 Although the process to set aside a procurement for Aboriginal business is driven by a decision of the requisitioning office, the contracting authority is expected to clearly document this decision on its own file. The requisition should contain a statement indicating that the requirement is being set aside.

8.1.4 After the decision has been made by a requisitioning office to set aside a procurement, the Access to Federal Procurement Directorate at Indian and Northern Affairs Canada (INAC) is to be notified of the decision prior to the actual contracting initiative for potential audit purposes. Responsibility for sending the notice to AFPD/INAC lies with the contracting authority and the notice should be sent before the solicitation document has been released. Consulting and Audit Canada (CAC) is the auditing authority under contract to INAC and will receive its instructions from INAC. CAC will contact the contracting authority for further information if an audit is required. Pre-award auditing is mandatory in requirements valued at, or in excess of, \$2 million. However, pre-award audits may be done for requirements below this value when a need has been identified, either by the requisitioning entity, the contracting authority, or INAC.

Notices are to be sent to: Director
 Access to Federal Procurement Directorate
 Indian and Northern Affairs Canada
 Fax: (819) 994-0445

and must contain the following information:

- Estimated dollar value
- Description of goods, services, or construction
- Solicitation number
- Closing date
- Buyer name, and phone/fax numbers.
- Name of Contractor in cases of ACAN (sole source, limited tender, etc.)

8.1.5 During the solicitation phase, and in any form of public advertising, the contracting authority is to include a clear statement at the beginning of the NPP identifying that the competition is being set aside for Aboriginal businesses. The NPP should include the following statement:

"This requirement is set aside for Aboriginal suppliers in accordance with the Procurement Strategy for Aboriginal Business."

"The bidder must certify in its bid that it is an Aboriginal business or an eligible joint venture as defined within the Procurement Strategy for Aboriginal Business."

NOTE: THE ABOVE ARE SUBJECT TO CHANGE PER CLAUSES DEVELOPED BY PWGSC

This statement should also appear in all requests for bids and letters of invitation

(i.e. documents not published electronically and in the GBO), where the bidding will be restricted to Aboriginal suppliers.

8.1.6 In accordance with the requirements of the strategy, the contracting authority is to ensure that the full "*Requirements for the Set-Aside Program for Aboriginal Business*" document is included with all solicitation documents sent to potential suppliers for a requirement identified as a set-aside. The completed certificate is to be included with the supplier's bid at the time of bid closing. If it is not, the bid shall be considered non-compliant. This document is available as an annex to Contracting Policy Notice 1996-2, which is attached as an annex to these guidelines.

8.1.7 The responsibility for verifying the eligibility of bidders belongs to Indian and Northern Affairs Canada (INAC) and its agent, CAC. Verification will be done on a sampling basis.

8.1.8 Verification may be requested from INAC by the requisitioning office, or the contracting authority, in particular cases where it wishes to do so.

8.2 Pre-Award Audits

8.2.1 Once INAC has received notification of the requirement being set-aside, INAC will advise the contracting authority (if possible, before bid closing) whether bidder eligibility is to be audited before award of the contract. The auditing process can only begin when all the bids have been received and evaluated by the contracting authority. The contracting authority will notify INAC of the two best-assessed bidders, without disclosing the bid price. CAC will perform the audit and deliver the results to INAC. In turn, INAC will then transmit the information to the contracting authority on a priority basis so that the contract may be awarded in a timely manner.

8.2.2 If an audit indicates that the best-assessed bidder is not in compliance with the "*Requirements for the Set-Aside Program for Aboriginal Business*" the contracting authority will consider the bid non-compliant. The next best-assessed bidder would be awarded the contract if the bid meets the required conditions.

8.3 Post-Award Audits

8.3.1 INAC should be advised immediately of the award of each set-aside contract.

Notices are to be sent to:

Director
Access to Federal Procurement Directorate
Indian and Northern Affairs Canada
Fax: (819) 994-0445

and should contain the following information:

- Dollar value

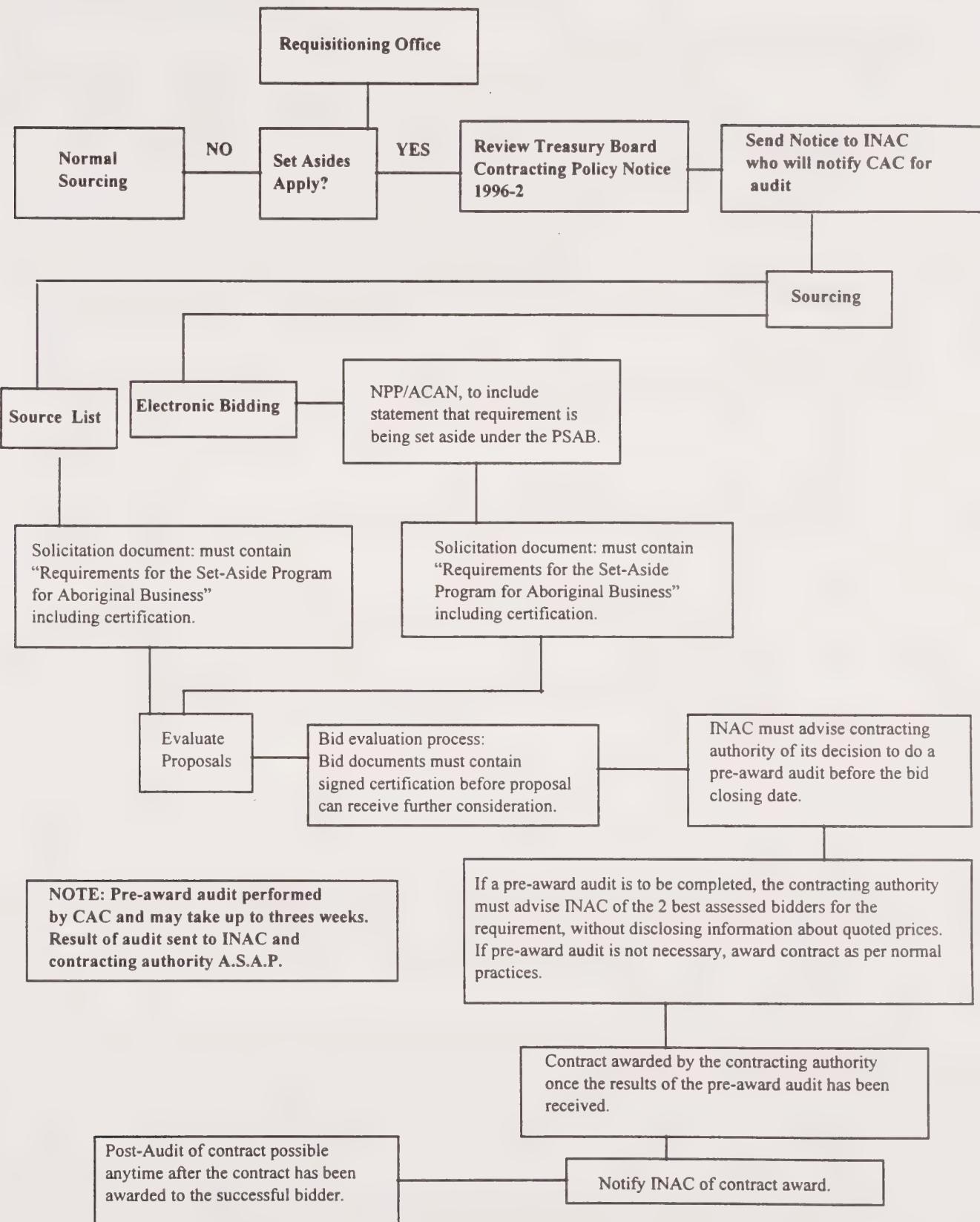
- **Solicitation number**
- **Buyer name, and phone/fax numbers.**
- **Name of Contractor, phone/fax numbers, and address**
- **Date of contract signing.**

8.3.2 Successful contractors with set-aside contracts may be subject to post-award audits of their eligibility and fulfillment of the other requirements. Audits will be performed by CAC on a sampling basis. In addition, the contracting authority may ask INAC to have any bidder or contractor on a set-aside procurement audited if it believes that a contractor's eligibility should be verified. It is possible that information received by the contracting authority after the contract award may indicate a need to perform such an audit.

9. CONTRACT CLAUSES

Contracting authorities should ensure that contracts awarded under a set-aside contain the necessary clauses to meet the conditions contained in the "Requirements" document.

10. PSAB PROCEDURAL FLOW CHART



11. A CHECKLIST APPROACH

	Action Performed?	Yes	No
1.	<p>It is the responsibility of the requisitioning office, regardless of the dollar value, to determine if a procurement opportunity meets the mandatory conditions to be set aside under this Program.</p> <p>Alternatively, is the procurement suitable for a voluntary set-aside under the Program? Has this decision been taken?</p>		
2.	<p>Contracting authorities must clearly document on the file that a decision has been made by the requisitioning office to set a procurement aside for Aboriginal business. Has this task been completed?</p>		
3.	<p>Has notification of the decision to set aside been provided to INAC for audit purposes? Notices must be sent to:</p> <p>Director Access to Federal Procurement Directorate Indian and Northern Affairs Canada Fax: (819) 994-0445</p> <p>Notices must contain the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Requisitioning office - Est. dollar value - Description of goods, services, or construction - Solicitation number - Closing date - Buyer name, and phone/fax numbers 		
4.	<p>For all requirements set aside, has the contracting authority included a statement within the solicitation document that clearly identifies the opportunity as a set-aside for Aboriginal businesses?</p>		
5.	<p>For requirements that will be posted through electronic bidding and/or the Government Business Opportunities Bulletin, has the contracting authority included a statement within the Notice of Proposed Procurement that clearly identifies the competition as set aside for Aboriginal businesses?</p>		
6.	<p>Has the "Requirements" document been included with all solicitation documents being sent to potential suppliers for set-aside requirements?</p>		
7.	<p>Has INAC informed the buyer, by the bid closing date, of the decision to perform a pre-award audit of the contracting opportunity? The pre-award auditing process can only begin once the contracting authority has evaluated all of the bids.</p>		
8.	<p>In instances where INAC has notified the contracting authority that a pre-award audit is required, has the contracting authority notified</p>		

	INAC of the 2 best assessed bidders for the requirement, without disclosing the bid prices?		
9.	Has INAC transmitted the information regarding the pre-award audit findings to the contracting authority so the contract may be awarded in a timely manner?		
10.	Where the results of the audit have indicated that the best assessed bidder was not in compliance with the "Certification Requirements" established under the Aboriginal set-aside program, has the contracting authority considered the bid non-compliant and turned to the audit results of the next best assessed bidder?		
11.	<p>Has notification of the contract award been provided to INAC for audit purposes? Notices must be sent to:</p> <p>Director Access to Federal Procurement Directorate Indian and Northern Affairs Canada Fax: (819) 994-0445</p> <p>Notices must contain the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Contract value - Contract number - Buyer name and phone/fax numbers - Name of Contractor, phone/fax number and address - Date of contract signing 		
12.	Has the contracting authority ensured that contract clauses required by the PSAB are included within the contract?		

**Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises
autochtones : lignes directrices pour les acheteurs et
les fonctionnaires du gouvernement**

AOUT 1997

TABLE DES MATIÈRES

1. INTRODUCTION
 - 1.2 Objet
2. CHAMP D'APPLICATION
 - 2.1 Portée du programme
 - 2.2 Énoncé de politique
 - 2.3 Objectif
 - 2.4 Définitions
 - 2.5 Processus d'approvisionnement
 - 2.6 Marchés réservés obligatoires
 - 2.7 Marchés réservés facultatifs
 - 2.8 Dispositions d'application générale aux termes de la SAEA
3. AUTRES MESURES D'ENCOURAGEMENT DES FOURNISSEURS AUTOCHTONES
 - 3.2 Coentreprise
 - 3.3 Plans de sous-traitance à des entreprises autochtones
 - 3.4 Ministères d'intervention
4. PROCÉDURE DE DEMANDES DE SOUMISSIONS OU D'APPEL D'OFFRES
 - 4.2 Dépôt de soumissions – Annonces publique par voie électronique
 - 4.3 Annonces publiques
 - 4.4 Demandes directes de soumissions
 - 4.5 Demandes de soumissions à partir de listes de fournisseurs
 - 4.6 Attribution de marchés à fournisseur exclusif/situation non concurrentielle
 - 4.7 Lettres d'intérêt
 - 4.8 Demandes de renseignements
5. ÉTABLISSEMENT D'OBJECTIFS ET PRÉSENTATION DE RAPPORTS SUR LES MARCHÉS PASSÉS AVEC DES ENTREPRISES AUTOCHTONES
6. LA SAEA ET LES ENTENTES SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES GLOBALES (ERTG)
7. MÉCANISME DE RÉGLEMENT DES DIFFÉRENDS
8. LIGNES DIRECTRICES ET PROCÉDURES
9. CLAUSES CONTRACTUELLES
10. SAEA – DIAGRAMME DE PROCESSUS
11. LISTES DE CONTRÔLE

1. INTRODUCTION

1.1.1 Beaucoup d'entreprises, en particulier les petites entreprises, considèrent les marchés fédéraux comme l'un des principaux moyens par lesquels accroître leur viabilité économique et leur rentabilité. Le nombre d'entreprises autochtones a augmenté depuis quelques années grâce notamment à la cession de terres et au transfert de la gestion des ressources aux peuples autochtones dans le cadre du règlement de leurs revendications territoriales globales; aux actions en justice intentées contre l'État et portant sur les revendications des autochtones; à la révision de traités historiques; au transfert d'un nombre accru de programmes sociaux des autres paliers de gouvernement aux administrations autochtones autonomes; et à la présence d'un plus grand nombre de diplômés d'université et de collège autochtones dans la population active. Le Canada compte aujourd'hui plus de 18 000 entreprises autochtones, composées surtout de petites entreprises et réparties dans les divers secteurs de l'économie. Les entreprises autochtones sont en mesure d'occuper une place beaucoup plus grande dans les marchés fédéraux.

1.1.2 Le gouvernement fédéral s'est engagé à augmenter ses marchés avec les entreprises autochtones. Le 29 mars 1996, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a annoncé le lancement de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones (SAEA). L'Avis 1996-2 de la politique sur les marchés du Conseil du Trésor, ci joint.

1.2 Objet

1.2.1 Le présent document est destiné à guider les personnes qui doivent, ou souhaitent, prendre des mesures d'approvisionnement en conformité avec la SAEA. Vous trouverez plus de précisions dans les avis 1996-2, 1996-6 et 1996-10 de la politique sur les marchés qui seront incorporées dans la future révision de la politique sur les marchés du Conseil du Trésor.

1.2.2 Le présent document comporte quatre grandes sections :

Champ d'application : Cette section explique comment établir si un marché est assujetti aux dispositions de la SAEA visant les marchés réservés obligatoires ou facultatifs.

Encouragement des fournisseurs autochtones : Cette section décrit en termes généraux d'autres moyens de favoriser l'approvisionnement auprès des entreprises autochtones, y compris les coentreprises, les alliances stratégiques et la sous-traitance.

Procédure de demandes de soumissions : Cette section décrit la marche à suivre pour lancer un appel d'offres dans le cadre de la présente politique.

Établissement d'objectifs et présentation de rapports sur les marchés passés avec des entreprises autochtones :

Cette section traite en termes généraux de l'établissement d'objectifs de rendement et de la présentation de rapports sur les achats faits auprès de fournisseurs autochtones.

2. CHAMP D'APPLICATION

2.1 Portée du programme

2.1.1 La Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones (SAEA) s'applique à tous les ministères et organismes fédéraux désignés comme ministères aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et figurant aux annexes I, I.I et II de la partie I de la *Loi*, chapitre F-11, S.R.C. F-10, art. 1, modifié.

2.1.2 Les ministères et les organismes devraient utiliser les méthodes d'approvisionnement et les autorisations actuelles, y compris le lancement d'appels d'offres en régime de concurrence ou en exclusivité par voie électronique, les méthodes classiques d'appel d'offres et les listes de fournisseurs, sous réserve des pouvoirs de signature des contrats qui leur sont délégués. Les ministères sont tenus d'appliquer les procédures d'approvisionnement actuelles qui sont prévues dans les ententes sur les revendications territoriales globales et les ententes sur la cogestion de parcs nationaux, ainsi que le processus d'examen des acquisitions, le processus de gestion des grands projets de l'État et les nouvelles procédures adoptées dans le cadre de la SAEA.

2.2 Énoncé de politique

2.2.1 Lorsque des fournisseurs autochtones sont en mesure de répondre au besoin et que l'achat peut se faire au moyen de bonnes pratiques d'attribution de marchés, l'appel d'offres est lancé auprès de fournisseurs autochtones qualifiés en conformité avec l'objet de la SAEA, tel qu'il est formulé aux paragraphes 4 à 9 de l'Avis 1996-2 de la politique sur les marchés.

2.3 Objectif

2.3.1 La politique sur laquelle repose la SAEA vise à favoriser le développement des entreprises autochtones en augmentant leur part des marchés des ministères et des organismes fédéraux. La SAEA est destinée à faire appel aux systèmes d'achat du gouvernement fédéral pour aider les entreprises autochtones à prendre de l'expansion.

2.3.2 Cet objectif sera réalisé notamment par l'adoption d'un programme de marchés réservés obligatoires et facultatifs.

2.4 Définitions

2.4.1 Les définitions suivantes s'appliquent au présent document :

“*approvisionnement*” ou
“*achats*”

L’achat de biens et de services, y compris de travaux de construction, par l’attribution de marchés.

“*bureau requérant*”

L’entité qui demande un achat ou des services d’attribution de marché à une autorité contractante déléguée. On appelle souvent le bureau requérant “*ministère client*” ou “*utilisateur du produit ou du service demandé*”.

“*autorité contractante*”

Le ministre compétent, tel qu’il est défini à l’alinéa *a*) ou *b*) de la définition de “*ministre compétent*” dans l’article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, pour les achats de biens, de services ou de travaux de construction, faits au moyen de pratiques d’approvisionnement admises par le gouvernement fédéral et dans les limites des pouvoirs délégués, pour le compte du “*client*”.

“*signataire autorisé des contrats*”

La personne (le titulaire du poste) à laquelle le ministre a délégué le pouvoir de signer en son nom des contrats, des modifications à des contrats ou des offres à commandes après avoir établi que le pouvoir d’approbation a été dûment accordé, et s’être assuré que les conditions écrites contenues dans les documents sont les mêmes que celles qui ont été approuvées par le responsable de l’approbation des contrats.

“*Préavis d’adjudication de contrat*”

Avis, publié par voie électronique, de l’intention d’attribuer un marché en exclusivité à une seule entreprise. Si l’attribution du marché n’est pas contestée dans les quinze jours suivant la publication du préavis, le marché est réputé avoir été attribué en régime de concurrence.

2.4.2 D’autres définitions pertinentes sont présentées dans l’Avis 1996-2 de la politique des marchés (entre autres, “*entreprise autochtone*”, “*teneur autochtone exigée*” et “*autochtone*”) et à l’annexe B de l’Avis 1996-6 de la politique des marchés.

2.5 Processus d'approvisionnement

2.5.1 Le processus d'attribution des marchés publics vise l'achat de biens et de services ainsi que l'exécution de travaux de construction par des moyens qui élargissent l'accès à ces débouchés, sont équitables, favorisent la concurrence et offrent à l'État et à la population canadienne le meilleur rapport qualité-prix ou, tout compte fait, le plus d'avantages généraux. La SAEA cadre avec la politique actuelle sur les marchés du Conseil du Trésor, puisque la mise en adjudication et l'attribution des grands marchés restent notamment assujetties au critère de la sélection de l'offre la plus avantageuse par rapport à d'autres objectifs nationaux. Le *Règlement sur les marchés de l'État* soumet la passation de tout contrat au processus d'appel d'offres (sous réserve de certaines exceptions), de sorte que tous les soumissionnaires éventuels bénéficient d'un accès égal aux marchés publics. Dans le cadre de la SAEA, les soumissionnaires éventuels sont dans certains cas les soumissionnaires autochtones.

2.5.2 Il n'est pas essentiel que les soumissionnaires des marchés réservés dans le cadre de la SAEA soient situés dans un territoire qui est visé par une entente sur une revendication territoriale globale ou dans une réserve pour se qualifier. En fait, il se peut que certains approvisionnements soient principalement destinés aux populations autochtones de grandes villes canadiennes.

2.6 Marchés réservés obligatoires

2.6.1 Dans le cadre de la SAEA, lorsque la valeur d'un marché dépasse 5 000 \$ et que les biens ou services sont principalement destinés à une population autochtone telle que définie dans l'Avis 1996-2 de la politique sur les marchés, toutes les autorités contractantes devront inviter à soumissionner uniquement des fournisseurs autochtones qualifiés, dans la mesure où cette façon de procéder répond aux exigences opérationnelles et aux critères relatifs au rapport qualité-prix, à la prudence, à la probité et à la saine gestion des marchés.

2.6.2 Étant donné l'importance des marchés réservés obligatoires dans la mise en oeuvre de la SAEA, il est conseillé aux ministères et aux organismes qui envisagent l'achat de biens ou de services qui sont principalement destinés à une population autochtone de commencer par réserver la commande afin d'établir définitivement s'il existe des fournisseurs autochtones qualifiés. À cette fin, le ministère ou l'organisme en question peut faire passer une annonce soit dans la publication *Marchés publics* ou sur le babillard électronique, selon les besoins. Il ne devrait ouvrir le projet de marché à un bassin plus large de fournisseurs que si cette première démarche ne lui a pas permis de repérer des fournisseurs autochtones qualifiés.

2.7 Marchés réservés facultatifs

2.7.1 Les marchés d'une valeur inférieure à 5 000 \$ peuvent également être réservés aux fournisseurs autochtones s'il est pratique d'agir ainsi.

2.7.2 Tous les ministères et les organismes sont autorisés et incités à réserver volontairement des commandes dans le cadre de ce programme si cette façon de procéder répond aux exigences opérationnelles et aux critères relatifs au rapport qualité-prix, à la prudence, à la probité et à la saine gestion des marchés. La décision de réserver une commande volontairement devrait reposer sur les connaissances et les compétences des entreprises autochtones, la réalisation des objectifs ministériels, les meilleures pratiques commerciales et la nature du besoin.

2.8 Dispositions d'application générale dans le cadre de la SAEE

2.8.1 La valeur des marchés réservés n'est soumise à aucun seuil maximum. Les marchés d'une valeur de deux millions de dollars ou plus sont assujettis aux mécanismes d'examen des marchés. Les commandes réservées aux entreprises autochtones ne sont pas assujetties aux accords commerciaux internationaux (ALÉNA, AMP-OMC). L'Accord sur le commerce intérieur (ACI) ne s'applique pas aux mesures qui ont été adoptées ou qui sont en vigueur à l'égard des peuples autochtones.

3. AUTRES MESURES D'ENCOURAGEMENT DES FOURNISSEURS AUTOCHTONES

3.1.1 D'autres mécanismes d'attribution des marchés permettent également de favoriser le développement socio-économique des entreprises autochtones. Les transferts de technologie aux entreprises autochtones dans le cadre de marchés publics leur permettent d'améliorer leur position concurrentielle dans l'ensemble de l'économie canadienne.

3.2 Coentreprises

3.2.1 Bien que beaucoup d'entreprises autochtones ne soient peut-être pas en mesure de soumissionner de très grands projets, elles peuvent améliorer leur position concurrentielle en nouant et développant des partenariats et des alliances stratégiques avec d'autres fournisseurs. Les coentreprises qui sont composées de plusieurs entreprises autochtones ou d'entreprises autochtones et non autochtones peuvent se qualifier comme fournisseurs autochtones dans le cadre de la SAEA à condition que l'entreprise autochtone ou les entreprises autochtones en détiennent au moins 51 pour 100 des actions.

3.3 Plans de sous-traitance à des entreprises autochtones

3.3.1 La sous-traitance dans le cadre de marchés fédéraux constitue un autre moyen d'aider les entreprises autochtones. Tous les ministères et organismes qui attribuent des marchés sont incités à demander aux soumissionnaires de présenter un plan de sous-traitance à des entreprises autochtones. La présentation d'un tel plan pourrait être obligatoire ou constituer un critère d'évaluation numérique. Il faudra toutefois élaborer d'autres consignes sur la façon d'incorporer ces éléments dans le processus d'approvisionnement afin d'en assurer la cohérence, l'équité et l'efficacité. Ces consignes feront l'objet d'un addenda aux présentes lignes directrices. On ne peut recourir à ni l'un ni l'autre de ces moyens si le marché est assujetti à l'ALÉNA ou à l'AMP-OMC.

3.4 Ministères d'intervention

3.4.1 Les organismes régionaux, de même que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, jouent un rôle important dans la mise en oeuvre de la Politique des retombées industrielles et régionales. L'Agence de promotion économique du Canada atlantique, le Bureau fédéral de développement régional (Québec), FEDNOR et le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest sont chargés de la mise en oeuvre de stratégies de développement économique dans certaines régions du Canada. Ils favorisent le développement économique, l'emploi durable et la création de richesses dans la région relevant de leur compétence et ce, en favorisant la croissance et augmentant la compétitivité des entreprises, en particulier des petites et moyennes entreprises, et en développant l'entrepreneurship. Ils appuient les mesures que prennent les industries traditionnelles du secteur primaire pour se moderniser et accroître leur productivité et leur compétitivité. De plus, ils jouent un rôle important dans la promotion de nouveaux programmes gouvernementaux comme la SAEA. Il est bien possible que la mise en adjudication de grands projets de l'État et de marchés soumis au Comité d'examen des acquisitions prévoie la présentation de plans de sous-traitance à des entreprises autochtones, et que les organismes d'intervention recourent à de telles mesures pour favoriser la réalisation de leurs objectifs régionaux.

4. PROCÉDURES DE DEMANDES DE SOUMISSIONS OU D'APPEL D'OFFRES

4.1.1 Les méthodes habituelles d'appel d'offres de l'administration fédérale s'appliquent également aux marchés réservés dans le cadre de la SAEA, à savoir : les appels d'offres par voie électronique; la publication d'annonces dans les médias; les demandes directes de soumissions par la poste ou par téléphone; le recours à une liste de fournisseurs; et l'attribution de marchés en exclusivité dans les situations où cette méthode est permise.

4.2 Dépôt de soumissions par voie électronique – Annonces publiques

4.2.1 La plupart des projets de marché d'un valeur élevée font l'objet d'un appel d'offres par voie électronique. Ils sont annoncés dans la publication *Marchés publics* et sur le babillard électronique. Ces deux supports d'information sont reconnus comme moyens de porter à la connaissance du public les projets de marché visés par la SAEA ainsi que les autres projets de marché. Lorsque le projet de marché est affiché au babillard électronique, les fournisseurs décident si le projet les intéresse et, dans l'affirmative, commandent un exemplaire des documents de soumission auprès du fournisseur du babillard électronique.

4.2.2 S'il agit d'un projet de marché réservé dans le cadre de la SAEA, seuls les fournisseurs autochtones sont autorisés à soumissionner. L'admissibilité repose sur deux grands critères. D'abord, le fournisseur doit se qualifier comme entreprise autochtone en présentant l'attestation contenue dans le document *Exigences relatives au Programme de marchés réservés aux entreprises autochtones*, qui fait partie des documents de soumission. Toute soumission qui n'est pas accompagnée d'une telle attestation est jugée irrecevable. Deuxièmement, le fournisseur autochtone doit être en mesure de satisfaire aux exigences du contrat.

4.2.3 L'autorité contractante devrait préciser clairement au début de l'Avis de projet de marché (APM) et des documents de soumission que le marché en question est réservé aux fournisseurs autochtones. Cette précision, dont un modèle de libellé est présenté à la section 8.1.5 du présent document, devrait aussi figurer aux Préavis d'adjudication de contrat (PAC). En somme, il s'agit d'un énoncé à mettre en évidence si le marché envisagé est réservé, quelle que soit la procédure d'approvisionnement utilisée.

4.2.4 Pour informer les entreprises autochtones des projets de marchés réservés, on peut lancer l'appel d'offres par voie électronique. Si aucune entreprise autochtone ne répond à l'appel d'offres, l'appel peut être étendu à l'ensemble des fournisseurs canadiens éventuels et obliger les soumissionnaires à inclure dans leur offre un plan de sous-traitance à des entreprises autochtones. Si l'appel d'offres est relancé et ouvert à l'ensemble des fournisseurs éventuels, le projet de marché n'est plus exempté de l'application des accords commerciaux (ALÉNA, AMP-OMC ET ACI) en vertu de la SAEA.

4.3 Annonces publiques

4.3.1 Il convient de faire passer des annonces dans la presse lorsque c'est pratique courante dans le corps de métier visé ou lorsque le ministère ou l'organisme contractant juge que c'est le meilleur moyen d'obtenir un nombre suffisant de soumissions concurrentielles.

4.4 Demandes directes de soumissions

4.4.1 Les demandes directes de soumissions constituent une autre méthode d'attribution des marchés fédéraux dans le cadre de la SAEA. Elles peuvent notamment prendre la forme de lettres d'information expédiées aux fournisseurs éventuels figurant sur une liste particulière, d'annonces dans des publications spécialisées ou de demandes téléphoniques de soumissions.

4.5 Demandes de soumissions à partir de listes de fournisseurs

4.5.1 Les fournisseurs éventuels soit choisis à partir de listes de fournisseurs préqualifiés. Sur chaque liste figurent les fournisseurs éventuels d'un produit ou d'un service particulier. La plupart des achats de faible valeur peuvent être effectués au moyen de listes de fournisseurs. Une liste permanente de fournisseurs peut être utilisée dans le cadre de la SAEA lorsque le bassin de fournisseurs autochtones est connu. Les ministères et les organismes sont incités à tenir des listes de fournisseurs autochtones qualifiés et admissibles pour leurs achats de faible valeur et les autres besoins d'une valeur inférieure au seuil établi pour le lancement d'appels d'offres par voie électronique. Il est toutefois recommandé de mettre régulièrement ces listes à jour de sorte que les nouveaux fournisseurs éventuels aient l'occasion de soumissionner. Les listes de fournisseurs devraient être mises à jour au moins à tous les deux ans, mais en règle générale, elles devraient être révisées à intervalles beaucoup plus courts.

4.5.2 Lorsqu'un marché réservé est attribué à partir d'une liste de fournisseurs, l'Avis de projet de marché devrait préciser clairement qu'il s'agit d'un marché réservé exclusivement aux fournisseurs autochtones. Et cette précision devrait être bien en évidence.

4.5.3 Les entreprises autochtones inscrites sur une liste de fournisseurs doivent néanmoins joindre à leur soumission l'attestation contenue dans le document *Exigences relatives au Programme de marchés réservés aux entreprises autochtones* qui fait partie des documents de soumission.

4.5.4 Il peut arriver que l'autorité contractante conclue à l'absence de fournisseurs autochtones qualifiés, alors que le ministère client a désigné l'achat comme marché réservé. Le cas échéant, l'autorité contractante ne peut pas dégager de l'obligation d'attribuer le marché à une entreprise autochtone en joignant simplement une note au dossier précisant qu'il n'y a pas de fournisseur autochtone connu. Elle doit consigner clairement au dossier tous les efforts qu'elle a déployés pour trouver des entreprises autochtones capables de répondre au besoin, par exemple : avoir demandé au ministère client de lui communiquer une liste de fournisseurs autochtones éventuels, et avoir communiqué avec la Direction de l'accès aux marchés fédéraux pour obtenir une liste de fournisseurs autochtones éventuels. On peut consulter le répertoire des fournisseurs autochtones sur Internet en passant par la page d'accueil du MAINC à l'adresse suivante :

4.6 Attribution de marchés à fournisseur exclusif – Situation non concurrentielle

4.6.1 Toutes les méthodes d'attribution de marchés en exclusivité peuvent être utilisées pour passer des commandes réservées aux entreprises autochtones. On peut recourir à un fournisseur exclusif pour diverses raisons, dont les suivantes : un achat de faible valeur; les prix des produits ou services recherchés sont dirigés; la façon de procéder la plus avantageuse pour l'État; ou pour des raisons de sécurité nationale. Lorsqu'un marché est attribué en exclusivité, un seul fournisseur est invité à soumissionner. Toutefois, pour des raisons de transparence et d'équité, un Préavis d'adjudication de contrat (PAC) est diffusé par voie électronique et dans la publication *Marchés publics* lorsque le marché en question est soumis aux obligations internationales du Canada et aux exigences régissant les appels d'offres par voie électronique. Le public est informé (avant l'attribution du contrat) de l'intention de l'État de négocier avec une seule entreprise. D'autres fournisseurs éventuels peuvent contester l'attribution du marché en exclusivité, même s'il s'agit d'un marché réservé. Cependant, seuls les fournisseurs autorisés à soumissionner des marchés réservés peuvent contester. Par conséquent, les PAC devraient préciser clairement que le marché est réservé aux fournisseurs autochtones.

4.7 Lettres d'intérêt

4.7.1 Dans certains cas, la méthode des lettres d'intérêt peut être utilisée pour repérer des fournisseurs éventuels. Dans le cas de projets de marchés de services, il s'agit d'une invitation aux fournisseurs éventuels à présenter une lettre d'intérêt en vue de dresser une liste de fournisseurs. Si le marché envisagé est réservé dans le cadre de la SAEA, l'appel de lettres d'intérêt devrait le préciser clairement.

4.8 Demandes de renseignements

4.8.1 Dans certains cas, une description générale ou provisoire d'un problème ou d'un besoin est communiquée à des fournisseurs qui sont priés de fournir des renseignements ou des conseils sur les moyens à prendre pour mieux définir le problème ou le besoin, ou de proposer des solutions de rechange. Ces demandes de renseignements peuvent servir à préparer un appel d'offres.

5. ÉTABLISSEMENT D'OBJECTIFS ET PRÉSENTATION DE RAPPORTS SUR LES MARCHÉS PASSÉS AVEC DES ENTREPRISES AUTOCHTONES

5.1.1 Au sujet de l'établissement d'objectifs ministériels de rendement, l'Avis 1996-6 de la politique sur les marchés précise :

“ Tous les ministères et organismes dont le budget pour les marchés excède 1 million \$ doivent se fixer des objectifs de rendement pluriannuels en matière d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones et mettre au point des mécanismes de rapports à cet égard. ”

5.1.2 Il y a deux types d'achats effectués auprès de fournisseurs autochtones, dont les ministères doivent faire état dans leurs rapports en regard de leurs objectifs de rendement, à savoir :

1. les marchés réservés obligatoires et facultatifs;
2. les achats accessoires effectués auprès de fournisseurs autochtones.

5.1.3 Dans leurs rapports, les ministères et les organismes doivent indiquer tout achat faisant l'objet d'un marché réservé obligatoire ou facultatif.

5.1.4 Les commandes passées à des fournisseurs autochtones ne sont pas toutes des commandes réservées. Seuls les marchés restreints aux soumissionnaires autochtones sont des marchés réservés. Dans leurs rapports, les ministères et les organismes peuvent faire état des marchés attribués à des fournisseurs autochtones à l'issue d'appels d'offres ouverts ordinaires, à la condition que le fournisseur retenu présente librement une *Déclaration d'admissibilité d'un fournisseur autochtone*.

6. LA SAEA ET LES ENTENTES SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES GLOBALES (ERTG)

6.1.1 L'Avis 1996-2 de la politique sur les marchés traite de la question des marchés fédéraux dans les régions visées par les ERTG. Toutefois, la politique des marchés réservés aux entreprises autochtones peut être appliquée pour combler des besoins exclus du champ d'application des ERTG ou des ententes de cogestion de parcs nationaux, à la condition que les dispositions applicables de toute entente de ce genre soient respectées.

Si l'ERTG ou l'entente de cogestion de parcs nationaux ratifiée applicable prévoit des procédures de passation des marchés, ces procédures ont préséance sur la SAEA.

6.1.2 Dans le cas de projets de marché annoncés par voie électronique et dans la publication *Marchés publics*, la politique concernant les ERTG prévoit la transmission de l'*Avis de projet de marché* (APM) au(x) groupe(s) autochtone(s) visé(s), le jour même de sa diffusion par voie électronique. S'il s'agit un marché réservé, l'autorité contractante doit le préciser dans l'APM.

6.1.3 Certains groupes autochtones qui habitent une région visée par une ERTG tiennent des listes de fournisseurs désignés aux fins de l'entente et peuvent fournir sur demande une liste de fournisseurs éventuels. Il est cependant à noter que les critères d'admissibilité des fournisseurs désignés aux fins d'une ERTG ne correspondent pas nécessairement aux critères d'admissibilité qui ont été établis dans le cadre de la SAEA.

7. MÉCANISME DE RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS

7.1.1 Le Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE) est chargé du règlement des différends portant sur l'attribution des marchés, en application de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI) et des accords commerciaux internationaux dont le Canada est signataire. Plusieurs ERTG prévoient la constitution de commissions d'arbitrage comme mécanisme de règlement des différends.

7.1.2 Divers types de mécanismes sont actuellement à l'étude en vue de permettre aux soumissionnaires de contester la mise en adjudication et l'attribution de marchés réservés. Jusqu'à ce qu'un mécanisme soit adopté, les ministères et les organismes devraient prendre des dispositions dans le cadre de leurs procédures établies pour répondre eux-mêmes aux questions soulevées.

8. LIGNES DIRECTRICES ET PROCÉDURES

8.1.1 Il incombe au bureau requérant de décider si un projet de marché doit être réservé dans le cadre de la SAEA, et notamment d'établir initialement s'il s'agit d'un marché réservé obligatoire.

8.1.2 Si la valeur du marché envisagé dépasse le pouvoir de signature de contrats délégué au ministère, le besoin est communiqué à un organisme de services communs, comme TPSGC, qui se charge de l'attribution du marché. Dans de telles situations, il incombe au bureau requérant de préciser clairement sur sa demande que le marché doit être réservé aux fournisseurs autochtones.

8.1.3 Bien qu'il appartienne au bureau requérant de décider de réserver un marché aux entreprises autochtones, l'autorité contractante doit consigner clairement cette décision à son dossier. La demande du ministère client devrait préciser que le marché est réservé aux entreprises autochtones.

8.1.4 Quand le bureau requérant décide de réserver un marché aux entreprises autochtones, la Direction de l'accès aux marchés fédéraux, du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC), doit en être informée avant que le marché ne soit attribué et ce, à des fins de vérification éventuelle. Il incombe à l'autorité contractante d'informer le MAINC, et ce avant que les documents de soumission ne soient publiés. Le MAINC a confié la vérification des marchés réservés aux entreprises autochtones à Conseils et Vérification Canada (CVC) qui recevra ses instructions du MAINC. CVC communiquera avec l'autorité contractante pour obtenir des renseignements complémentaires si une vérification s'impose. Les marchés de deux millions de dollars ou plus doivent obligatoirement faire l'objet d'une vérification avant d'être attribués. Les marchés de moins de deux millions de dollars peuvent toutefois faire l'objet d'une telle vérification lorsque le bureau requérant, l'autorité contractante ou le MAINC en constatent le besoin.

Les avis doivent être adressés à :

La directrice

Accès aux marchés fédéraux

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Télécopieur : (819) 994-0445

et doivent contenir les informations suivantes :

- la valeur estimative du marché en dollars;
- une description des biens, services ou travaux de construction recherchés;
- le numéro de l'appel d'offres;
- la date de clôture pour la remise des soumissions;
- le nom de l'agent des marchés, son numéro de téléphone et son numéro de télécopieur;
- le nom du fournisseur lorsqu'il s'agit d'un PAC (fournisseur exclusif, appel d'offres restreint, etc.).

8.1.5 À l'étape de l'appel d'offres et dans toute publicité, l'autorité contractante doit préciser clairement au début de l'Avis de projet de marché que le marché est réservé aux entreprises autochtones. L'APM devrait contenir l'énoncé suivant :

“ Le marché est réservé aux fournisseurs autochtones dans le cadre de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones. ”

“ Le soumissionnaire doit attester dans sa soumission qu'il est bien une entreprise autochtone ou une coentreprise admissible conforme à la définition de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones. ”

NOTA : LE LIBELLÉ PRÉCÉDENT EST PRÉSENTÉ SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS APPORTÉES PAR TPSGC.

Cet énoncé devrait aussi figurer dans toutes les demandes de soumissions et les lettres d'invitation (c.-à-d., les documents qui ne sont pas publiés par voie électronique et dans les *Marchés publics*), lorsque seuls des fournisseurs autochtones sont invités à soumissionner.

8.1.6 Conformément aux modalités de la SAEA, l'autorité contractante doit veiller à ce que tous les documents de soumission expédiés aux soumissionnaires éventuels d'un marché réservé contiennent le document *Exigences relatives au Programme de marchés réservés aux entreprises autochtones*. Les soumissions doivent contenir le formulaire d'attestation, dûment rempli, au moment de la clôture de l'appel d'offres, sinon elles seront jugées irrecevables. Ce formulaire d'attestation est annexé à l'Avis 1996-2 de la politique des marchés, qui est joint aux présentes lignes directrices.

8.1.7 La vérification de l'admissibilité des soumissionnaires incombe au MAINC et à ses agents, CVC, qui procéderont par échantillonnage.

8.1.8 Le bureau requérant et l'autorité contractante peuvent demander au MAINC de vérifier l'admissibilité des soumissionnaires lorsqu'ils le jugent utile.

8.2 Vérifications antérieures

8.2.1 Après avoir été avisé qu'un marché est réservé aux entreprises autochtones, le MAINC informera l'autorité contractante (si possible, avant la date de clôture pour la remise des soumissions) si l'admissibilité des soumissionnaires doit être vérifiée ou non avant l'attribution du contrat. La vérification ne peut commencer qu'après la réception et l'évaluation de toutes les soumissions par l'autorité contractante qui informera le MAINC de l'identité des soumissionnaires classés premier et deuxième, sans lui dévoiler les prix offerts. CVC exécutera la vérification et communiquera les résultats au MAINC qui, à son tour, les transmettra à l'autorité contractante en priorité afin que le contrat puisse être attribué dans un délai opportun.

8.2.2 Si la vérification révèle que le soumissionnaire classé premier n'a pas respecté les *Exigences relatives au Programme de marchés réservés aux entreprises autochtones*, l'autorité contractante jugera irrecevable la soumission. Le marché sera attribué au soumissionnaire classé deuxième, si sa soumission est conforme aux exigences.

8.3 Vérifications postérieures

8.3.1 Le MAINC devrait être informé immédiatement de l'attribution de tout marché réservé.

Les avis doivent être adressés à :

La directrice

Accès aux marchés fédéraux

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Télécopieur : (819) 994-0445

et doivent contenir les informations suivantes :

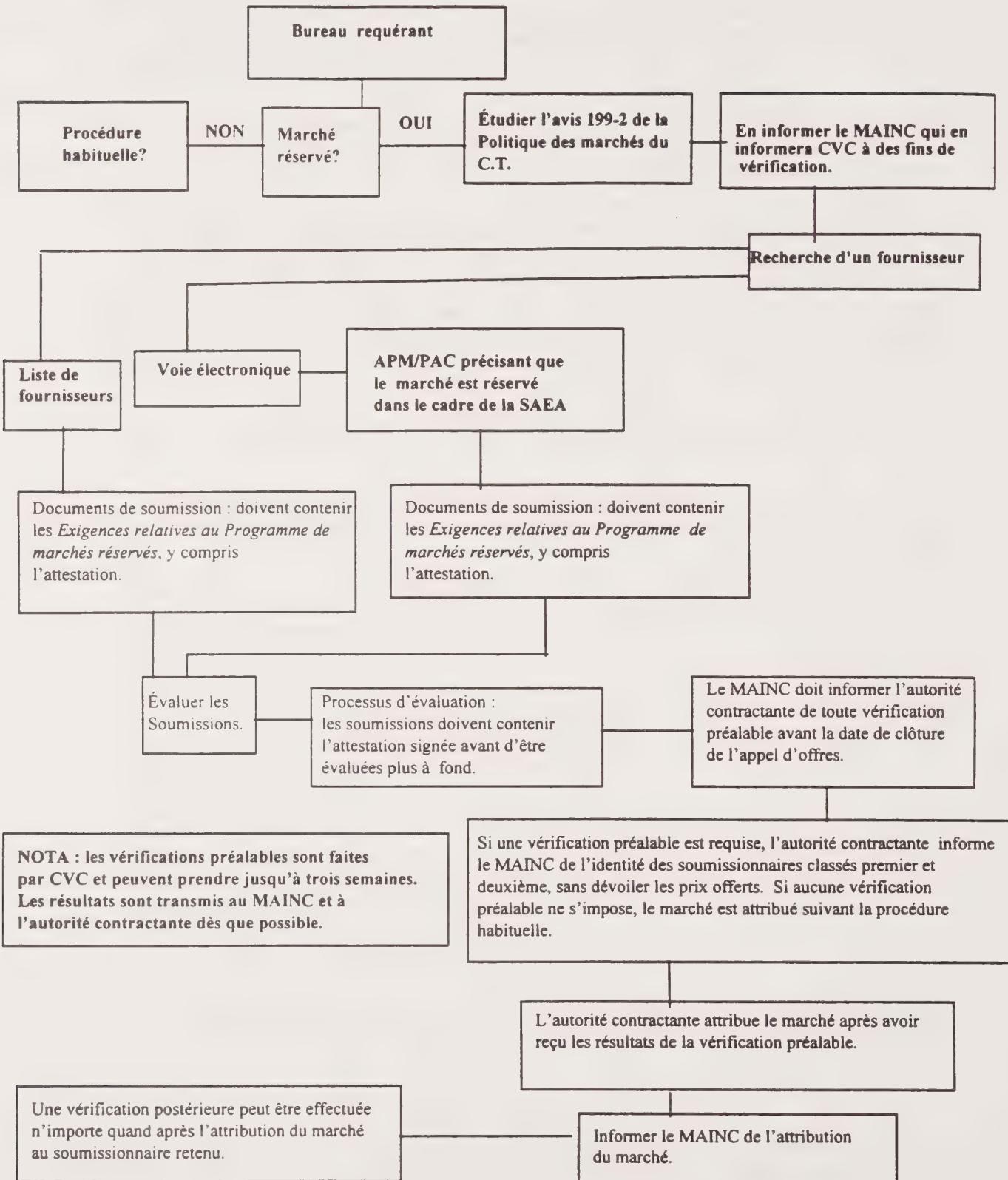
- la valeur du marché en dollars;
- le numéro de l'appel d'offres;
- le nom de l'agent des marchés, son numéro de téléphone et son numéro de télécopieur;
- le nom du fournisseur, son numéro de téléphone, son numéro de télécopieur et son adresse;
- la date de la signature du contrat.

8.3.2 Les soumissionnaires, qui obtiennent des marchés réservés, peuvent faire l'objet d'une vérification postérieure de leur admissibilité et de leur conformité à d'autres exigences. CVC procédera à de telles vérifications par échantillonnage. De plus, l'autorité contractante peut demander au MAINC de vérifier l'admissibilité de tout soumissionnaire ou entrepreneur auquel un marché réservé a été attribué, si elle le juge utile. Il se peut qu'après l'attribution du marché, l'autorité contractante reçoive des renseignements justifiant l'exécution d'une vérification.

9. CLAUSES CONTRACTUELLES

L'autorité contractante devrait veiller à ce que les contrats visant des marchés réservés contiennent les clauses requises pour que les *Exigences relatives au Programme de marchés réservés aux entreprises autochtones* soient respectées.

10. SAEA — DIAGRAMME DE PROCESSUS



11. LISTE DE CONTRÔLE

		Oui	Non
1.	Il incombe au bureau requérant d'établir si un projet de marché doit obligatoirement être réservé aux fournisseurs autochtones dans le cadre de la SAEA, quelle que soit la valeur du marché envisagé. S'il ne s'agit pas d'un marché réservé obligatoire, y a-t-il néanmoins lieu de le réservier aux fournisseurs autochtones dans la cadre de la SAEA? Le bureau requérant a-t-il décidé de réservier le marché?		
2.	L'autorité contractante doit consigner clairement au dossier que le bureau requérant a décidé de réservier le marché aux entreprises autochtones. Est-ce fait?		
3.	<p>A-t-on, aux fins de vérification, informé le MAINC de la décision de réservier le marché aux entreprises autochtones? Les avis doivent être adressés à :</p> <p>La directrice Accès aux marchés fédéraux Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien Télécopieur : (819) 994-0445</p> <p>et doivent contenir les informations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le nom du bureau requérant; - la valeur estimative du marché en dollars; - une description des biens, services ou travaux de construction recherchés; - le numéro de l'appel d'offres; - la date de clôture; - le nom de l'agent des marchés, son numéro de téléphone et son numéro de télécopieur. 		
4.	Dans le cas de tout marché réservé, l'autorité contractante a-t-elle précisé clairement dans les documents de soumission qu'il s'agit d'un marché réservé aux entreprises autochtones?		
5.	Dans le cas de projets de marché qui seront annoncés par voie électronique et/ou dans la publication <i>Marchés publics</i> , l'autorité contractante a-t-elle précisé clairement dans l'Avis de projet de marché qu'il s'agissait d'un marché réservé aux entreprises autochtones?		
6.	Le document <i>Exigences relatives au Programme de marchés réservés aux entreprises autochtones</i> est-il joint à tous les documents de soumission expédiés aux fournisseurs éventuels?		
7.	Le MAINC a-t-il informé l'agent des marchés, avant la date de clôture pour la remise des soumissions, de sa décision de soumettre le projet de marché à une vérification antérieure? La vérification antérieure ne peut commencer qu'après que l'autorité contractante aura évalué		

	toutes les soumissions.		
8.	Si le MAINC a informé l'autorité contractante qu'une vérification antérieure s'imposait, celle-ci a-t-elle communiqué au MAINC l'identité des deux soumissionnaires classés premier et deuxième, sans cependant dévoiler les prix offerts?		
9.	Le MAINC a-t-il transmis les résultats de la vérification antérieure à l'autorité contractante de sorte que le marché puisse être attribué dans un délai opportun?		
10.	Si la vérification préalable a révélé que le soumissionnaire classé premier n'a pas respecté les <i>Exigences relatives au Programme de marchés réservés aux entreprises autochtones</i> , l'autorité contractante a-t-elle jugé la soumission irrecevable et passé aux résultats de la vérification portant sur le soumissionnaire classé deuxième?		
11.	<p>Le MAINC a-t-il été informé de l'attribution du marché aux fins de vérification? Les avis doivent être adressés à :</p> <p>La directrice Accès aux marchés fédéraux Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien Télécopieur : (819) 994-0445</p> <p>et doivent contenir les informations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la valeur du marché en dollars; - le numéro du contrat; - le nom de l'agent des marchés, son numéro de téléphone et son numéro de télécopieur; - le nom du fournisseur, son numéro de téléphone, son numéro de télécopieur et son adresse; - la date de la signature du contrat. 		
12.	L'autorité contractante s'est-elle assurée que le contrat contenait les clauses prévues dans le cadre de la SAEA?		



**CONTRACTING POLICY
NOTICE 1996-2**

FILE NO: 3880-000-005

DATE: March 27, 1996

**TO: Functional Heads,
Administration/Finance of all
Departments and Agencies**

**SUBJECT: Aboriginal Business
Procurement Policy and
Incentives**

SUMMARY

**THE GOVERNMENT HAS APPROVED
A STRATEGY TO PROMOTE
ABORIGINAL BUSINESS
DEVELOPMENT THROUGH THE
FEDERAL GOVERNMENT
PROCUREMENT PROCESS; AND HAS
ADOPTED OTHER RELATED
MEASURES. THE FIRST PHASE OF
THE PROGRAM IS EFFECTIVE ON
APRIL 1, 1996. A SECOND PHASE
WILL COME INTO EFFECT ON
JANUARY 1, 1997.**

BACKGROUND

1. The Government has approved a program designed to increase Aboriginal business participation in supplying government procurement requirements through a program of mandatory and selective set-asides and supplier development activities leading to increased representation of Aboriginal business in contract awards by individual departments and agencies.

**POLITIQUE SUR LES MARCHÉS
AVIS 1996-2**

DOSSIER No : 3880-000-005

DATE : le 27 mars, 1996

À : Chefs fonctionnels, Administration ou Finances, de tous les ministères et organismes

OBJET : Politique d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones et mesures d'encouragement connexes

RÉSUMÉ

LE GOUVERNEMENT A APPROUVÉ UNE STRATÉGIE VISANT À FAVORISER LE DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES AUTOCHTONES PAR L'ENTREMISE DU PROCESSUS FÉDÉRAL D'APPROVISIONNEMENT ET A ADOPTÉ DIVERSES MESURES CONNEXES. LA PREMIÈRE PHASE DU PROGRAMME ENTRERA EN VIGUEUR LE 1^{er} AVRIL 1996. UNE SECONDE PHASE ENTRERA EN VIGUEUR LE 1^{er} JANVIER 1997.

CONTEXTE

1. Le gouvernement a approuvé un programme conçu pour accroître la participation des entreprises autochtones à son processus d'approvisionnement. Ce programme prévoit des mesures obligatoires et sélectives de commandes réservées, des activités de promotion des fournisseurs et l'octroi d'une plus grande part des marchés aux entreprises autochtones par chacun des ministères et organismes fédéraux.

The North American Free Trade Agreement (NAFTA) and the World Trade Organization Agreement on Government Procurement (WTO-AGP) provide for procurements to be "set aside" for minority and small businesses. This means any procurement set aside under this policy for Aboriginal businesses is excluded from the provisions of these two international trade agreements. However, these agreements do not permit subcontracts to be reserved for Aboriginal businesses.

Pursuant to Article 1802, the Agreement on Internal Trade does not apply to measures adopted or maintained with respect to Aboriginal peoples.

Comprehensive Lands Claims Agreements take precedence over the trade agreements and the Aboriginal business set-aside program.

2. The Government has agreed that all departments and agencies shall initiate or participate in supplier development activities aimed specifically at Aboriginal businesses.

3. In many instances, Aboriginal businesses now exist and are capable of responding to the needs of departments and agencies for prime contractors. Over the next few years, the number of these qualified Aboriginal firms will increase as a result of other initiatives under this new policy. It is essential that contract administrators become and stay familiar with the supply and qualifications of Aboriginal businesses, especially in regional situations. Federal departments are expected to lead by example and practice in contracting with qualified Aboriginal businesses.

L'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et l'Accord relatif aux marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC) prévoient qu'il y aura des activités d'approvisionnement qui sont considérés comme «commandes réservées» aux petites entreprises et à celles destinées aux minorités. Ainsi, les commandes réservées dans le cadre de cette politique pour les entreprises autochtones ne sont assujetties à ni l'un ni l'autre de ces deux accords internationaux sur le commerce. Cependant, ces accords internationaux ne permettent pas que la sous-traitance d'une activité d'approvisionnement soit réservée aux entreprises autochtones.

Suite à l'article 1802 de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI), cet accord ne s'applique pas aux mesures adoptées ou en vigueur à l'égard des peuples autochtones.

Les ententes sur la revendication territoriale globale ont prépondérance sur les accords commerciaux et le programme de commandes réservées aux autochtones.

2. Le gouvernement a accepté que tous les ministères et organismes doivent mettre sur pied des activités de promotion des fournisseurs destinées précisément aux entreprises autochtones ou qu'ils y participent.

3. On trouve actuellement de nombreuses entreprises autochtones en mesure de répondre aux mêmes exigences que les entrepreneurs principaux avec lesquels les ministères et organismes font affaire. Au cours des prochaines années, le nombre d'entreprises autochtones qualifiées ira en grandissant comme conséquence des autres mesures instaurées en vertu de la présente politique. Il est essentiel que les administrateurs des marchés sachent quelles sont les entreprises autochtones en affaires et quelles sont leurs compétences, particulièrement dans les régions. On attend des ministères fédéraux qu'ils prêchent par l'exemple en concluant des marchés avec des entreprises autochtones qualifiées.

NEW POLICY

4. Consistent with the Government's policy that its procurement activities be conducted in a manner that will provide maximum value to all Canadians, an Aboriginal Procurement initiative has been approved to promote Aboriginal business participation in government procurement. This initiative consists of the following elements:

- greater emphasis on Aboriginal economic development when planning procurements;
- mandatory set-asides in procurements above a threshold which are destined for Aboriginal populations;
- selective set-asides for specific procurements;
- provision for subcontracting with Aboriginal firms when the primary requirement is outside of NAFTA and WTO-AGP;
- related changes to the Contracting and Procurement Review policies to support these initiatives; and
- under phase two of this initiative, each department and agency with an annual contracting budget in excess of \$1.0 million shall develop multi-year performance objectives for contracting with Aboriginal businesses. Details of how this goal will be pursued will be announced in the near future.

5. The new policy is broad in scope. The first phase, which becomes effective on April 1, 1996, requires all Contracting

NOUVELLE POLITIQUE

4. Puisque le gouvernement a comme politique de mener ses activités d'approvisionnement de manière à en faire profiter le plus possible la population canadienne dans son ensemble, une initiative visant à encourager la participation des entreprises autochtones au processus d'approvisionnement gouvernemental a été lancée. Cette initiative comporte différents volets que voici :

- place plus importante accordée au développement de l'économie autochtone au moment de la planification des achats;
- commandes réservées obligatoires pour les biens ou les services destinés à des populations autochtones et dont la valeur dépasse un certain seuil;
- commandes réservées dans des cas particuliers;
- dispositions sur la sous-traitance favorisant les entreprises autochtones lorsque les marchés principaux ne sont pas assujettis à l'ALENA ni à l'AMP-OMC;
- changements connexes à apporter aux politiques sur les marchés et sur l'examen des acquisitions à l'appui des mesures proposées ci-dessus;
- durant la deuxième phase de la présente initiative, chaque ministère ou organisme ayant un budget de marché de plus de 1,0M\$ doit élaborer des objectifs de rendement pluriannuels pour la conclusion de marchés avec les entreprises autochtones. On annoncera à une date ultérieure les modalités détaillées de poursuite de ce but.

5. La nouvelle politique a une vaste portée. À partir du 1^{er} avril 1996, date à laquelle entrera en vigueur la première phase du programme, lorsque

Authorities, where a procurement is valued in excess of \$5,000, and for which Aboriginal populations are the primary recipients, to restrict this procurement to qualified Aboriginal suppliers where operational requirements, best value, prudence and probity, and sound contracting management can be assured. Contracts valued at less than \$5,000 may also be set aside for qualified Aboriginal suppliers if it is practical to do so.

6. The performance objectives phase of this policy will take effect on January 1, 1997.

7. The Department of Indian Affairs and Northern Development is developing information to assist in the identification of Aboriginal populations. Departments and agencies will be supplied with this additional guidance soon.

8. All departments and agencies are authorized and encouraged to voluntarily set aside other procurements under the set-aside program for Aboriginal business where practical and cost-effective. There is no upper limit for these types of procurements, however, procurements over \$2.0 million in value will continue to be subject to the procurement review process.

9. In addition, in other procurements, participation of Aboriginal business as subcontractors to the prime contractors should be encouraged. However, where a procurement is subject to one of the international trade agreements, any consideration of, or requirement to use Aboriginal subcontractors would be inconsistent with those agreements.

la valeur d'une commande dépasse 5 000 dollars et que les biens ou services sont destinés principalement à des populations autochtones, toutes les autorités contractantes devront inviter à soumissionner uniquement des fournisseurs autochtones qualifiés, dans la mesure où sont satisfaits les exigences opérationnelles, et les critères relatifs à la meilleure valeur, à la prudence, à la probité et à la saine gestion des marchés. Les marchés d'une valeur inférieure à 5 000 dollars peuvent également être réservés aux fournisseurs autochtones pour des raisons pratiques.

6. La phase relative aux objectifs de rendement de la présente politique entrera en vigueur le 1er janvier 1997.

7. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) élaboré actuellement de l'information visant à faciliter l'identification des populations autochtones. Les autres ministères et organismes recevront sous peu cette information additionnelle.

8. Tous les ministères et organismes sont autorisés et invités à réserver d'autres commandes dans le cadre du programme des commandes réservées aux entreprises autochtones lorsqu'ils jugent que c'est pratique et rentable. Aucun montant maximal n'a été fixé pour ces types de commandes. En revanche, les commandes d'une valeur de plus de 2 millions de dollars continueront d'être assujetties au processus d'examen des acquisitions.

9. En outre, pour les autres projets d'approvisionnement, on devrait encourager les entreprises autochtones à agir à titre de sous-traitants pour un entrepreneur principal. Toutefois, si le marché est assujetti à l'un des accords internationaux de commerce, on ne peut prévoir ni exiger le recours à des sous-traitants autochtones, puisque ces accords ne le permettent pas.

EXCEPTIONS

10. Procurements subject to any of the current and future Comprehensive Land Claims, as well as procurements within National Park co-management agreements take precedence over this policy.

Where the restriction to use Aboriginal business would cause severe economic dislocation, departments and agencies may request authority of the Treasury Board to exclude specific contracts or classes of contracts from the mandatory requirements of this policy.

ESTABLISHMENT OF SELECTION CRITERIA

11. This new policy to encourage Aboriginal business to increase its participation in supplying government needs is consistent with the current Treasury Board contracting policy, requiring among other objectives the goal of best value in relation to other national objectives. The principles to be considered in best value situations are discussed in Section 9 of the Treasury Board Manual-Contracting.

12. Prior to the selection process in any procurement, the establishment of selection criteria is important, especially where the final selection will be made on the basis of that broader concept of best value rather than lowest price.

13. Contracting authorities are encouraged, where applicable, to use criteria in bid evaluation which will recognize the existence and capabilities of Aboriginal business. The Department of Indian Affairs and Northern Development, with the assistance of the contracting community of government, will develop

EXCEPTIONS

10. Les marchés d'approvisionnement qui sont ou seront assujettis à une revendication territoriale globale, de même que les marchés assujettis à une entente de cogestion de parcs nationaux, ont prépondérance sur la présente politique.

Lorsqu'en limitant leur choix sur des entreprises autochtones les ministères ou organismes jugent qu'ils nuiront grandement à l'économie, ils peuvent demander au Conseil du Trésor (CT) l'autorisation de soustraire certains marchés ou types de marchés aux exigences impératives de la présente politique.

ÉTABLISSEMENT DES CRITÈRES DE SÉLECTION

11. La présente politique visant à accroître la participation des entreprises autochtones au processus d'approvisionnement du gouvernement ne contredit pas la politique actuelle du CT sur les marchés, prévoyant entre autres objectifs que la meilleure valeur doit être obtenue compte tenu des autres objectifs nationaux. Les principes qui doivent servir à déterminer la meilleure valeur sont décrits dans la section 9 du *Manuel du Conseil du Trésor - Marchés*.

12. Avant d'entreprendre le processus de sélection, il importe de déterminer les critères à utiliser, surtout lorsque le choix final reposera sur le concept plus large de la meilleure valeur plutôt que sur le principe de l'offre la plus basse.

13. On incite les autorités contractantes à évaluer les soumissions en se fondant, si possible, sur des critères dans lesquels on reconnaît l'existence et les possibilités des entreprises autochtones. Le MAINC, en collaboration avec les divers responsables de l'adjudication des marchés, formulera des recommandations sur l'application efficace de critères permettant

practical suggestions as to how criteria encouraging more Aboriginal procurement could be used effectively.

CERTIFICATION PROCESS

14. A formal certification will be required as part of the bid documentation to qualify business enterprises under the set-aside program for Aboriginal business. Bidders will be required to certify on each bid that they meet the eligibility criteria, will honour the Aboriginal content requirements, and are prepared to comply with eligibility auditing provisions. Prime contractors will have to secure certification from subcontractors where applicable.

15. The Appendix to this Contracting Policy Notice contains definitions pertinent to the requirement stipulated in Section 14, above. It should be noted that eligibility certification will be subject to audit by Consulting and Audit Canada through an arrangement with the Department of Indian Affairs and Northern Development.

FUTURE INITIATIVES

Procurement Review Policy

16. The procurement review policy will be examined to determine what amendments may be necessary to recognize support of aboriginal business as a national objective integral to the promotion of industrial and regional development, and to facilitate the use of selection criteria that recognize this objective.

d'encourager les projets d'approvisionnement auprès d'entreprises autochtones.

ATTESTATION DES ENTREPRISES

14. Dans leurs documents de soumission, les entreprises commerciales admissibles au programme de commandes réservées aux entreprises autochtones devront fournir des preuves d'admissibilité en bonne et due forme. Les soumissionnaires devront attester, dans chaque soumission, qu'ils répondent aux critères d'admissibilité, qu'ils se plieront aux exigences quant à la teneur autochtone et qu'ils sont prêts à se conformer aux dispositions sur la vérification de leur admissibilité. Les entrepreneurs principaux devront demander à leurs sous-traitants, le cas échéant, de fournir la même attestation.

15. L'annexe du présent avis présente les définitions qui s'appliquent à l'exigence énoncée au paragraphe 14 ci-dessus. On devrait remarquer que Conseils et Vérification Canada, après entente avec le MAINC, vérifiera les attestations d'admissibilité des entreprises.

MESURES À VENIR

Politique sur l'examen des acquisitions

16. La politique sur l'examen des acquisitions sera réexaminée afin de déterminer les modifications nécessaires à reconnaître que le soutien des entreprises autochtones devienne un objectif national inhérent à la promotion du développement industriel et régional et afin de faciliter l'emploi des critères de sélection qui reconnaissent cet objectif.

Performance Objectives

17. The Minister of Indian Affairs and Northern Development, in consultation with the Minister of Public Works and Government Services and the President of the Treasury Board, will develop appropriate guidelines for establishing performance objectives. The Treasury Board Advisory Committee on Contracts (TBACC) will be invited to assist in this task through appropriate consultations.

Bid Dispute Mechanism

18. Discussions are now underway to develop an appropriate bid dispute mechanism which will allow bidders to challenge the bidding and contract award process under this new policy. In the interim, departments and agencies should be prepared to respond to bid challenges as appropriate.

Security Requirements in Contracts with Aboriginal Businesses

19. The requirement to provide, as well as the amount of, security in contracts to protect the interests of the Crown always remains with each Contracting Authority. This protection may take the form of holdbacks or the provision of some type of security instrument (e.g. a bill of exchange, a government guaranteed bond, a letter of credit or a surety bond). The security requirement, if any, of each contract situation should be assessed separately rather than some overall standard security requirement being applied in every case. Because Aboriginal businesses may encounter difficulty in obtaining certain kinds of security, the Contracting Authority should be sensitive to this problem and not

Objectifs de rendement

17. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord, avec la collaboration du ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux et du président du Conseil du Trésor, définira des lignes directrices pertinentes sur l'élaboration des objectifs de rendement. Le Comité consultatif du Conseil du Trésor chargé des marchés (CCCTM) sera invité à participer à l'exercice à titre de conseiller.

Mécanisme de règlement des différends

18. Des discussions ont été amorcées sur la mise sur pied d'un mécanisme de règlement des différends relatifs aux marchés auquel pourront recourir les soumissionnaires pour contester le processus de soumission et d'adjudication des marchés en vertu de la présente politique. Dans l'intervalle, les ministères et organismes doivent se préparer à intervenir comme il se doit en cas de contestation des offres.

Exigences relatives aux garanties d'exécution dans les marchés conclus avec les entreprises autochtones

19. Il incombe aux autorités contractantes de prévoir, dans les marchés, la nature et le montant des garanties nécessaires pour protéger les intérêts de l'État. Les garanties peuvent prendre la forme de retenues ou de tout autre instrument de garantie (p. ex., une lettre de change, une obligation garantie par le gouvernement, une lettre de crédit ou un cautionnement). On doit évaluer les exigences à ce chapitre, le cas échéant, pour chaque marché plutôt que d'appliquer la même norme pour chacun des marchés. Les entreprises autochtones pourront éprouver de la difficulté à obtenir certains types de garanties; l'autorité contractante doit donc en tenir compte et établir des exigences contractuelles raisonnables. Dans certains cas, il n'est peut-être pas nécessaire d'exiger de garanties avant l'exécution des

require unreasonable contract security. In certain cases, perhaps an advance form of security may not be needed; holdbacks in contract payment may suffice. An example of a practical relaxation for security in construction contracts is the change in the guidelines for bid security. It is suggested that the threshold for bid security not apply unless the anticipated cost of the contract exceeds \$100,000. As indicated above, each contracting authority must decide on an appropriate amount based on the circumstances of the individual procurement.

MONITORING AND REPORTING

20. Departments must retain for review and audit details of procurements in order to monitor the success of this policy and to prepare appropriate reports to the Treasury Board.

CONTRACTING MANUAL

21. These policy changes will be integrated into the appropriate sections of the Treasury Board Manual - Contracting at the earliest opportunity. In the meantime, departments and agencies are encouraged to reproduce the necessary number of copies of this notice to ensure proper implementation of the policy modifications and the establishment of the necessary controls for monitoring and evaluation.

travaux; des retenues sur les sommes à verser peuvent suffire. Citons comme exemple pratique de l'assouplissement des règles dans les marchés de construction les modifications apportées aux lignes directrices sur les garanties de soumission. On suggère de ne pas tenir compte du seuil de garantie exigé, à moins que la valeur prévue des travaux dépasse 100 000 dollars. Comme on l'indique plus haut, chaque autorité contractante doit fixer un montant approprié en fonction des circonstances particulières entourant le marché en question.

SURVEILLANCE ET RAPPORTS

20. Les ministères doivent recueillir, aux fins d'examen et de vérification, des données sur les marchés d'approvisionnement de sorte que l'efficacité de la présente politique puisse être évaluée et des rapports appropriés puissent être présentés au Conseil du Trésor.

MANUEL SUR LES MARCHÉS

21. Les changements proposés seront apportés aux sections pertinentes du *Manuel du Conseil du Trésor — Marchés* dès que l'occasion se présentera. Entre-temps, on encourage les ministères et organismes à photocopier et à diffuser le présent document pour assurer la mise en oeuvre des modifications à la politique et l'établissement des mesures nécessaires de surveillance et d'évaluation.

INQUIRIES

22. For information concerning the Aboriginal business procurement policy in general, please contact the Access to Federal Procurement Directorate, Indian Affairs and Northern Development, telephone (819) 997-8383 or 997-8746, or facsimile (819) 994-0445.

23. For further information or assistance related to the contracting aspect, please contact the Contracting Management Group, Financial and Information Management Branch, Treasury Board Secretariat, telephone (613) 957-2526, or facsimile (613) 952-1381.

DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS

22. Pour obtenir des renseignements généraux sur la politique d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones, prière de communiquer avec le Bureau d'accès aux marchés fédéraux, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, par téléphone au (819) 997-8383 ou au (819) 997-8746 ou encore par télécopieur au (819) 994-0445.

23. Pour obtenir de l'aide ou de plus amples renseignements sur les questions relatives à l'adjudication des marchés, prière de communiquer avec le Groupe de la gestion des marchés, Direction de la gestion des finances et de l'information, Secrétariat du Conseil du Trésor, par téléphone au (613) 957-2526 ou par télécopieur au (613) 952-1381.

Le secrétaire adjoint et contrôleur général adjoint,
Secteur de la gestion des finances et des marchés,



R. J. Neville

Assistant Secretary and Assistant Comptroller General
Financial and Contract Management Sector

Distribution/Diffusion: TB06, TB07, T004, T005, T006, T009, T010 T022, T023, T024, T035, T036, T040, T041, T161

Definitions

Aboriginal Business

An Aboriginal business is an enterprise that is:

- a) a sole proprietorship, limited company, co-operative, partnership, or not-for-profit organization
- in which Aboriginal persons have majority ownership and control meaning at least 51 percent, and
- in which, in the case of a business enterprise with six or more full-time employees, at least 33 percent of the full-time employees are Aboriginal persons,

or

- b) a joint venture or consortium in which an Aboriginal business or Aboriginal businesses as defined in (a) have at least 51 percent ownership and control,

and

- c) which certifies in bid documentation that it meets the above eligibility criteria, agrees to comply with required Aboriginal content in the performance of the contract, and agrees to furnish required proof and comply with eligibility auditing provisions.

Required Aboriginal Content

Required Aboriginal Content means at least 33 percent of the total value of the work to be performed under a contract is performed

Définitions

Entreprise autochtone

Une entreprise autochtone est :

- a) une entreprise à propriétaire unique, une société à responsabilité limitée, une coopérative, une société en nom collectif ou une entité sans but lucratif :
 - dans laquelle des autochtones détiennent le contrôle et une participation majoritaire, c'est-à-dire au moins 51 p. 100 des actions, et
 - dans laquelle, s'il s'agit d'une entreprise commerciale de six employés à temps plein ou plus, au moins 33 p. 100 des employés à temps plein sont des autochtones;
- ou
- b) une coentreprise ou un consortium dans lequel une ou plusieurs entreprises autochtones définies au paragraphe a) ci-dessus détiennent le contrôle et au moins 51 p. 100 des actions;
- et
- c) qui, dans les documents de soumission, atteste répondre aux critères d'admissibilité ci-dessus, consent à respecter les critères relatifs à la teneur autochtone dans l'exécution du marché et qui accepte de fournir les preuves requises et de se conformer aux dispositions sur la vérification d'admissibilité.

Teneur autochtone exigée

Teneur autochtone exigée signifie qu'au moins 33 p. 100 de la valeur globale des travaux à exécuter en vertu d'un marché ira à un entrepreneur

by an Aboriginal business contractor or by a combination of that contractor and other Aboriginal businesses.

Aboriginal Person

Aboriginal Person means, for the purpose of this policy, an Indian, Métis or Inuit person who is a Canadian citizen and resident in Canada

Aboriginal Population

Aboriginal Population means

- a) an area, or community in which Aboriginal people make up at least 80 percent of the population;
- b) a group of people for whom the procurement is aimed in which Aboriginal people make up at least 80 percent of the group.

Full time Employee

Full time employee means an employee who:

- is on the permanent payroll; and
- receives such benefits of full-time employees as pension plan participation, vacation pay, and the like; and
- consistently works at least 30 hours a week.

Procurement

Procurement means the acquisition of goods and services including construction through contracting arrangements and means the contract categories reported in the annual Treasury Board Contracting Activity Report.

autochtone ou à un entrepreneur autochtone associé à d'autres entreprises autochtones.

Autochtone

Autochtone signifie, pour les besoins de la présente politique, un Indien, un Métis ou un Inuit qui a la citoyenneté canadienne et qui demeure au Canada.

Population autochtone

Population autochtone désigne :

- a) une région ou une collectivité où les autochtones constituent au moins 80 p. 100 de la population;
- b) un groupe de personnes destinataire d'un approvisionnement qui est formé d'autochtones dans une proportion d'au moins 80 p. 100.

Employé à temps plein

Employé à temps plein signifie un employé qui :

- est inscrit sur la liste de paye d'une entreprise;
- jouit des avantages sociaux dont bénéficient normalement les employés à temps plein comme les régimes de pension, les vacances payées, etc.;
- travaille au moins 30 heures par semaine de façon continue.

Approvisionnement

Approvisionnement signifie l'achat de biens et de services, y compris les travaux de construction, au moyen d'accords contractuels, et signifie également les catégories de marchés publiées dans le *Rapport annuel au Conseil du Trésor sur les marchés*.



CONTRACTING POLICY NOTICE 1996-6

FILE NO: 3880-000-005

DATE: September 19, 1996

TO: Functional Heads,
Administration/Finance of
All Departments and
Agencies

SUBJECT: Aboriginal Business
Procurement Policy
Performance Objectives

POLITIQUE SUR LES MARCHÉS - AVIS 1996-6

N° DE DOSSIER : 3880-000-005

DATE : 19 septembre 1996

À : Chefs fonctionnels,
Administration/Finances, de tous
les ministères et organismes

OBJET : Politique d'approvisionnement
concernant les entreprises
autochtones - objectifs de
rendement

SUMMARY

All Departments and Agencies with a contracting budget in excess of \$1 million must develop multi-year performance objectives relating to procurements from Aboriginal businesses and develop related reporting mechanisms.

BACKGROUND

1. Contracting Policy Notice 1996-2, dated March 27, 1996, outlined some of the details of the government's strategy to promote Aboriginal business development through the federal government procurement process. This policy applies to all departments and agencies subject to the Government Contracts Regulations.

RÉSUMÉ

Tous les ministères et organismes dont le budget pour les marchés excède 1 million \$ doivent se fixer des objectifs de rendement pluriannuels en matière d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones et mettre au point des mécanismes de rapports à cet égard.

CONTEXTE

1. L'Avis 1996-2 de la politique sur les marchés, daté du 27 mars 1996, donne certains renseignements sur la stratégie du gouvernement visant à promouvoir le développement des entreprises autochtones grâce au processus d'approvisionnement du gouvernement fédéral. Cette politique s'applique à tous les ministères et organismes assujettis au Règlement sur les marchés de l'État.

2. Since the beginning of the current fiscal year, officials from the Access to Federal Procurement Directorate, Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) and the Treasury Board Secretariat have conducted a number of information seminars for regional contracting officials from departments and agencies, as well as seminars for Aboriginal businesses, so that both communities would be aware of the new policy. These information seminars will continue, including some in the National Capital Region this fall.

3. The government approved this strategy to increase Aboriginal business participation in the government's procurement process through a program of mandatory and selective set-asides, sub-contracting opportunities and supplier development activities leading to increased representation of Aboriginal business in contract awards and sub-contracts. As part of this program, each department and agency with annual procurements totalling more than \$1 million is required to develop multi-year performance objectives, on a calendar year basis, and report against these objectives.

DEVELOPMENT OF OBJECTIVES

4. The Treasury Board Advisory Committee on Contracts has established a special working group on Procurement Strategy for Aboriginal Business (PSAB). This working group is working closely with officials in the Access to Federal Procurement Directorate of Indian Affairs and Northern Development Canada as well as the Treasury Board Secretariat to

2. Depuis le début de l'exercice courant, le Bureau d'accès aux marchés fédéraux, le ministère des Affaires indiennes et du Nord (MAINC) et le Secrétariat du Conseil du Trésor ont tenu un certain nombre de séances d'information à l'intention des responsables régionaux des marchés des ministères et organismes ainsi que des colloques destinés aux entreprises autochtones, de manière que ces deux groupes soient au courant de la nouvelle politique. Ces séances d'information se poursuivront, et certaines auront lieu dans la région de la capitale nationale cet automne.

3. Le gouvernement a approuvé cette stratégie visant à accroître la participation des entreprises autochtones au processus d'approvisionnement du gouvernement grâce à un programme de mesures obligatoires et sélectives de commandes réservées, de débouchés en matière de sous-traitance et d'activités de développement des sources d'approvisionnement, ce qui fera en sorte que les entreprises autochtones se verront attribuer un plus grand nombre de marchés et de marchés en sous-traitance. Dans le cadre de ce programme, chaque ministère et organisme dont le montant annuel des achats excède 1 million \$ doit se fixer des objectifs de rendement pluriannuels (année civile) et présenter des rapports en regard de ces objectifs.

DÉTERMINATION D'OBJECTIFS

4. Le Comité consultatif du Conseil du Trésor sur les marchés a établi un groupe de travail spécial sur la stratégie d'approvisionnement pour les entreprises autochtones; ce groupe travaille en étroite collaboration avec les responsables du Bureau d'accès aux achats fédéraux d'Affaires indiennes et du Nord Canada ainsi qu'avec le Secrétariat du Conseil du Trésor en vue d'élaborer des processus de mise en oeuvre concernant cette

develop guidelines and to provide advice for the implementation of this initiative.

5. Departments have been informed that, if their organization contracts in excess of \$1 million annually, multi-year performance objectives are required of them on a calendar year basis, in the following areas:

- a) estimated number of contract awards to Aboriginal business;
- b) estimated dollar value of contract awards to Aboriginal business;
- c) estimated representation of Aboriginal business in supplier development activities; and
- d) estimated representation of Aboriginal business in supplier inventories.

6. Objectives must be set on a calendar year basis, for a rolling three year period, commencing January 1, 1997. Initial proposals will be reviewed by DIAND and confirmed in an exchange of letters between DIAND and the department or agency. Agreements will be adjusted or extended annually within 30 days of the anniversary date of the agreement.

7. The following are suggestions as to how a department or agency might approach setting its objectives. Departments and agencies are encouraged to build on these initiatives, as appropriate for their situation.

phase de la politique.

5. Les ministères ont été informés que, si leur organisation conclut des marchés dont le montant excède 1 million \$ chaque année, ils doivent se fixer des objectifs de rendement pluriannuels (année civile) en fonction des critères suivants :

- a) estimation du nombre de marchés attribués à des entreprises autochtones;
- b) estimation du montant en dollars des marchés attribués à des entreprises autochtones;
- c) estimation de la représentation des entreprises autochtones dans les activités de développement des sources d'approvisionnement;
- d) estimation de la représentation des entreprises autochtones dans les répertoires de fournisseurs.

6. Les objectifs doivent être établis en fonction d'une période de trois ans (années civiles), commençant le 1^{er} janvier 1997. Les propositions initiales seront examinées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord (MAINC) et confirmées dans un échange de lettres entre le MAINC et le ministère ou un organisme. Les ententes seront modifiées ou prolongées chaque année dans les trente jours suivant la date anniversaire de l'entente.

7. Nous présentons ci-dessous des suggestions sur la façon dont un ministère ou un organisme pourrait envisager d'établir ses objectifs. Les ministères et organismes sont invités à se fonder sur ces initiatives, selon leur situation.

a) Estimated Number of Contracts Awarded

Departments and agencies must develop a performance objective specifying the number of contracts and sub-contracts to be awarded to Aboriginal firms and outlining the means to be used to increase the number of contracts.

b) Estimated Dollar Value of Contracts Awarded

A combination of approaches may be used to develop this objective. First, a total value of contracts and sub-contracts to be awarded to Aboriginal businesses should be specified. In addition, specific contracts, or sectors and regions in which increased contract values will be sought, may be specified.

c) Estimated Supplier Development Activities

In the context of ongoing supplier development activities in departments and agencies, describe what means the department or agency intends to take to increase representation of Aboriginal businesses, with specific references to regional activities where they exist.

d) Estimated Supplier Inventories

It is acknowledged that the creation and maintenance of inventories of Aboriginal suppliers is a responsibility shared by DIAND with each department and agency. Each department and agency must describe what means it will take to increase its inventory, again with specific reference to regional activities.

a) Estimation du nombre de marchés attribués

Les ministères et organismes doivent élaborer un objectif de rendement et préciser le nombre de marchés et de marchés en sous-traitance qu'ils prévoient attribuer aux entreprises autochtones et mentionner les moyens à utiliser pour accroître le nombre de marchés.

b) Estimation du montant en dollars des marchés attribués

Il est possible de combiner plusieurs méthodes pour établir cet objectif. Il faut d'abord préciser la valeur totale des marchés et les marchés en sous-traitance à attribuer à des entreprises autochtones. En outre, on peut préciser des marchés particuliers et des régions ou des secteurs particuliers dans lesquels on cherchera à augmenter les montants des marchés.

c) Estimation des activités concernant le développement des sources d'approvisionnement

Dans le contexte des activités courantes de développement des sources d'approvisionnement dans les ministères et organismes, décrire quels moyens le ministère ou l'organisme entend prendre pour accroître la part de marchés des entreprises autochtones en mentionnant des activités régionales, lorsqu'elles existent.

d) Estimation des répertoires de fournisseurs

Il est reconnu que la création et la tenue à jour de répertoires des fournisseurs autochtones est une responsabilité partagée entre le MAINC et chacun des ministères et organismes. Chacun de ces derniers doit décrire quels moyens il prendra pour augmenter son répertoire, en mentionnant également les activités régionales visées.

8. Attached, as Appendix A, is an example of what could be included in a department performance objective agreement. Departments and agencies are required to propose, in this or a similar format, their performance objectives. These proposals should be sent to Access to Federal Procurement, DIAND by October 4, 1996 and will be confirmed in an exchange of letters at the Deputy Minister level, by December 31, 1996.

REPORTING AGAINST PERFORMANCE OBJECTIVES

9. Performance against the quantitative performance objectives, that is, the number and value of contracts awarded to Aboriginal businesses, must be reported quarterly and annually, at the same time as reports required in Treasury Board Contracting Policy Notice 1996-1, dated March 7, 1996, to the Reporting Services Section, Supply Management Directorate, Department of Public Works and Government Services (PWGSC). Further details on reporting will be outlined in a future Contracting Policy Notice.

10. Performance against the non-quantitative performance objectives must be reported annually to Access to Federal Procurement, DIAND in narrative format, within 60 days of the end of the calendar year in a format to be outlined in a future Contracting Policy Notice.

ELIGIBILITY FOR SET-ASIDES

11. As indicated in paragraph 14 of Contracting Policy Notice 1996-2, firms or individuals who bid for contracts that are

8. L'annexe A, ci-jointe, présente un exemple de contenu d'une entente conclue par un ministère concernant un objectif de rendement. Les ministères et organismes doivent proposer, selon le modèle précité ou selon un modèle semblable, leurs objectifs de rendement. Ils doivent faire parvenir ces propositions au Bureau d'accès aux marchés fédéraux du MAINC au plus tard le 4 octobre 1996, et celles-ci seront confirmées par un échange de lettres au niveau du sous-ministre, au plus tard le 31 décembre 1996.

RAPPORTS EN REGARD DES OBJECTIFS DE RENDEMENT

9. Le rendement en regard des objectifs de rendement quantitatifs, soit le nombre et le montant des marchés attribués à des entreprises autochtones, doit faire l'objet de rapports trimestriels et annuels, présentés en même temps que les rapports exigés en vertu de la politique du Conseil du Trésor sur les marchés, Avis 1996-1, en date du 7 mars 1996, à la Section des services de production de rapports, Direction de la gestion de l'approvisionnement, ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). Dans un prochain avis de la politique sur les marchés, nous donnerons plus de renseignements sur la présentation des rapports.

10. Le rendement en regard des objectifs de rendement non quantitatifs doit être indiqué chaque année au Bureau d'accès aux marchés fédéraux du MAINC sous forme de rapport écrit, dans les 60 jours suivants la fin de l'année civile, selon un modèle qui sera indiqué dans un avis prochain de la politique sur les marchés.

ADMISSIBILITÉ AUX COMMANDES RÉSERVÉES

11. Comme il est indiqué à l'alinéa 14 de l'Avis 1996-2 de la politique sur les marchés, les entreprises ou les particuliers qui soumissionnent

within the scope of the set-aside program, as well as in those cases where a non-competitive contract is justified, must submit to the respective contracting authority a certification form covering their eligibility to be considered as an Aboriginal business. Information on eligibility for this program, including the certification form required for each set-aside procurement is attached as Appendix B.

FURTHER INFORMATION

12. Further information concerning procedures and audit provisions for this program is nearing completion and will soon be provided in another Contracting Policy Notice.

13. In the interim, to ensure that a set-aside procurement is included for the audit process, DIAND should be notified when a procurement is to be set-aside. Notification that a procurement is to be, or has been, set-aside should include the commodity or service, dollar value of the procurement, solicitation number, closing date and telephone number of the contracting officer. It should be sent to Nancy Kenyon, Director, Access to Federal Procurement, Indian and Northern Affairs Canada. The facsimile number is (819) 994-0445 and the telephone number is (819) 997-8383

CONTRACTING MANUAL

14. These policy changes will be integrated into the appropriate sections of the Treasury Board Manual - Contracting at the earliest opportunity. In the meantime, departments and agencies are encouraged to reproduce the necessary number of

pour obtenir des marchés relevant du programme des commandes réservées, de même que les cas où un marché sans appel d'offres est justifié, doivent soumettre à l'autorité contractante appropriée, la formule d'attestation requise pour être considérés comme une entreprise autochtone. L'annexe B présente les renseignements sur l'admissibilité à ce programme, dont l'attestation requise pour les commandes réservées.

AUTRES RENSEIGNEMENTS

12. D'autres renseignements concernant les procédures et les dispositions relatives à la vérification exigées dans le cadre du présent programme sont presque terminés et seront bientôt présentés dans un autre Avis de la politique sur les marchés.

13. Entre-temps, afin de s'assurer qu'une commande réservée fait l'objet d'une vérification, le MAINC devrait être averti lorsqu'une commande doit être réservée. Il faut indiquer, dans l'Avis de commande réservée, le nom de l'article ou le type de service, le montant en dollars de la commande, le numéro de commande, la date de clôture ainsi que le numéro de téléphone de l'autorité contractante. Il faut faire parvenir ces renseignements à Nancy Kenyon, directrice, Bureau d'accès aux marchés fédéraux, Affaires indiennes et du Nord Canada. Le numéro de télécopieur est (819) 994-0445 et le numéro de téléphone est (819) 997-8383

MANUEL SUR LES MARCHÉS

14. Les changements proposés seront apportés aux sections pertinentes du *Manuel du Conseil du Trésor, Marchés*, dès que l'occasion se présentera. Entre-temps, on encourage les ministères et les organismes à photocopier et à diffuser le présent document pour assurer la mise en oeuvre des

copies of this notice to ensure proper implementation of the policy modifications and the establishment of the necessary controls for monitoring and evaluation.

INQUIRIES

15. For information concerning performance objectives or the Aboriginal business procurement policy in general, please contact the Access to Federal Procurement Directorate, Indian and Northern Affairs Canada, telephone (819) 997-8383 or 997-8746, or facsimile (819) 994-0445.

16. For further information or assistance related to the contracting aspect of this policy, please contact the Contracting Management Group, Treasury Board Secretariat, telephone (613) 957-2526, or facsimile (613) 952-1381.

modifications à la politique et l'établissement des mesures nécessaires de surveillance et d'évaluation.

DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS

15. Pour obtenir des renseignements concernant les objectifs de rendement ou la politique d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones en général, veuillez communiquer avec le Bureau d'accès aux marchés fédéraux, Affaires indiennes et du Nord Canada, n° de téléphone (819) 997-8383 ou 997-8746, ou de télécopieur (819) 994-0445.

16. Pour plus de renseignements ou pour obtenir de l'aide concernant les dispositions relatives aux marchés de la présente politique, veuillez communiquer avec le Groupe de gestion des marchés, Secrétariat du Conseil du Trésor, n° de téléphone (613) 957-2526 ou de télécopieur, (613) 952-1381.

Le Secrétaire adjoint et Contrôleur général adjoint
Secteur de la gestion des finances et des marchés



R.J. Neville
Assistant Secretary and Assistant Comptroller General
Financial and Contract Management Sector

Attachments/Pièces jointes

Distribution/Diffusion: TB06, TB07, T004, T005, T006, T009, T010 T022, T023, T024, T035, T036, T040, T041, T161

SAMPLE PERFORMANCE OBJECTIVE PROPOSAL

A. Supplier Development Activities

1997

To the limited extent that the Department carries out supplier development activities, it will recognize, and include, Aboriginal suppliers in these activities. When Aboriginal suppliers present themselves, they will be informed of the procurement strategy for Aboriginal business (PSAB) and its potential impact. Departmental procurement staff will be advised of the existence of the PSAB and Departmental performance objectives and will be sensitized to the requirement to develop aboriginal supplier capacity to do business with the Department.

1998

The Department will continue activities described above for 1997. Special efforts will be made to develop an aboriginal supplier base in the Western Region, by advertising in newspapers and letters to Aboriginal organizations. In addition, it will develop, in the context of its normal supplier development activities, modules and material to be directed at potential aboriginal suppliers.

1999

The Department will continue activities described above for 1997 and 1998. In addition, it will present, in the context of its normal supplier development activities, modules or material to potential aboriginal suppliers. As well, it will investigate Aboriginal supplier capacity in the informatics services area of the National Capital Region.

B. Supplier Inventories

1997

Departmental procurement staff will be advised of the performance objective of increasing the number of Aboriginal firms on its supplier inventories. The Department will investigate electronic linkages to the DIAND database for its procurement personnel. The Department will amend its supplier registration process to enable Aboriginal suppliers to identify themselves.

1998

The Department, in close cooperation with DIAND, will develop lists of Aboriginal suppliers, or implement direct electronic linkages with a recognized database of Aboriginal suppliers, and allow all Departmental procurement personnel to access this inventory. A special inventory of Aboriginal construction firms will be developed in our Western Region.

1999

The Department will review the inventory of Aboriginal suppliers it is using and confirm that this inventory is current. This year, special emphasis will be given to developing an inventory of Aboriginal printing firms.

C. Number of Contracts

1997

The Department will communicate the requirements of the PSAB to all its procurement personnel. The Department will set a performance objective of entering into xx contracts with Aboriginal suppliers.

1998

The Department will review contracts awarded to Aboriginal suppliers on a commodity by commodity basis. Special efforts will be made, where Aboriginal supplier capacity exists, to increase Aboriginal supplier representation in those commodity areas where there is currently little or no representation. The Department will set a performance objective of entering into xx contracts with Aboriginal suppliers.

1999

The Department will review its contracting data to determine if Aboriginal business is adequately represented in contracts at all dollar levels, for both competitive and non-competitive contracts and standing offers. If necessary, it will make special efforts to increase representation of Aboriginal suppliers in areas where they are judged to be represented inadequately. The Department will set a performance objective of entering into xxx contracts with Aboriginal suppliers.

D. Dollar Value of Contracts Awarded

1997

The Department will endeavour to award contracts valued at \$ xx to Aboriginal business.

1998

The Department will endeavour to award contracts valued at \$ xxx to Aboriginal business. Included in this amount will be contracts, valued at \$ xx, to be awarded to Aboriginal contractors in the construction sector in our Western Region.

1999

The Department will endeavour to award contracts valued at \$ xxx to Aboriginal business. Included in this amount will be contracts, valued at \$ xx, to be awarded to Aboriginal printing suppliers in our National Capital Region.

MODÈLE DE PROPOSITION D'OBJECTIF DE RENDEMENT

A. Activités de mise en valeur des fournisseurs

1997

S'il advient que le Ministère entreprenne des activités de mise en valeur des fournisseurs, il devra reconnaître les fournisseurs autochtones et les inclure dans ces activités. Lorsque des fournisseurs autochtones se présentent, ils seront informés de la stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones (SAEA) et de ses répercussions possibles. Les employés chargés de l'approvisionnement du Ministère seront mis au courant de la SAEA et des objectifs de rendement du Ministère, ainsi que de la nécessité d'accroître la capacité des fournisseurs autochtones afin qu'ils puissent faire affaire avec le Ministère.

1998

Le Ministère poursuivra les activités entreprises en 1997. Il devra mettre l'accent sur la création d'un noyau de fournisseurs dans la région de l'Ouest au moyen de publicité dans les journaux et de lettres aux organisations autochtones. Aussi, le Ministère élaborera, dans le cadre de ses activités normales de mise en valeur des fournisseurs, des présentations et de la documentation à l'intention de fournisseurs autochtones éventuels.

1999

Le Ministère poursuivra les activités entreprises en 1997 et 1998. Aussi, il élaborera, dans le cadre de ses activités normales de mise en valeur des fournisseurs, des présentations et de la documentation à l'intention de fournisseurs autochtones éventuels. Il examinera également la capacité des fournisseurs autochtones de la région de la Capitale nationale en matière de services informatiques.

B. Répertoires des fournisseurs

1997

Le personnel du Ministère chargé de l'approvisionnement seront avisés que le Ministère s'est fixé comme objectif de rendement d'accroître le nombre de firmes autochtones dans son répertoire des fournisseurs. Le Ministère étudiera la possibilité de brancher électroniquement le personnel chargé des approvisionnements à la base de données du MAINC. Il modifiera également son processus d'inscription des fournisseurs pour permettre aux entrepreneurs autochtones de s'identifier comme tel.

1998

En étroite collaboration avec le MAINC, le Ministère dressera la liste des fournisseurs autochtones, ou assurera la liaison électronique directe à une base de données reconnue sur les fournisseurs autochtones, et permettra à ses employés chargés des approvisionnements d'y accéder. Le Ministère établira un répertoire spécial des entreprises de construction autochtones dans la région de l'Ouest.

1999

Le Ministère examinera son répertoire des fournisseurs autochtones afin d'en vérifier l'actualité. Cette année, il mettra l'accent sur l'établissement d'un répertoire des entreprises d'imprimerie autochtones.

C. Nombre de contrats

1997

Le Ministère informera son personnel chargé des approvisionnements des exigences de la SAEA et fixera comme objectif de rendement de conclure xx contrats avec des fournisseurs autochtones.

1998

Le Ministère examinera les contrats adjugés à des fournisseurs autochtones par produit et service. Il s'efforcera, dans les cas où il existe une capacité parmi les entrepreneurs autochtones, d'accroître la participation des firmes autochtones dans ces domaines où elles sont peu ou pas représentées. Le Ministère fixera comme objectif de rendement de conclure xxx contrats avec des fournisseurs autochtones.

1999

Le Ministère examinera ses données relatives aux contrats afin de déterminer si les entreprises autochtones sont bien représentées dans les contrats de toutes valeurs monétaires, qu'il s'agisse de contrats adjugés avec ou sans concours ou d'offres à commandes. Au besoin, il s'efforcera d'accroître la participation des fournisseurs autochtones dans les domaines où ils sont sous représentés. Le Ministère fixera comme objectif de rendement de conclure xxx contrats avec des fournisseurs autochtones.

D. Valeur monétaire des contrats adjugés

1997

Le Ministère s'efforcera d'adjuder aux fournisseurs autochtones des contrats ayant une valeur de xx dollars.

1998

Le Ministère s'efforcera d'adjuder aux fournisseurs autochtones des contrats ayant une valeur de xx dollars. Cette valeur comprend aussi les contrats, évalués à xx dollars, adjugés aux entrepreneurs autochtones en construction dans la région de l'Ouest

1999

Le Ministère s'efforcera d'adjuder aux fournisseurs autochtones des contrats ayant une valeur de xx dollars. Cette valeur comprend aussi les contrats, évalués à xx dollars, adjugés aux imprimeries autochtones dans la région de la Capitale nationale.

APPENDIX B

GOVERNMENT SUPPORT FOR ABORIGINAL ECONOMIC DEVELOPMENT THROUGH FEDERAL PROCUREMENT

REQUIREMENTS FOR THE SET-ASIDE PROGRAM FOR ABORIGINAL BUSINESS

Who is eligible?

An Aboriginal business, which can be:

- a band as defined by the Indian Act
- a sole proprietorship

or

- a limited company
- a co-operative
- a partnership
- a not-for-profit organization

in which Aboriginal persons have at least 51 percent ownership and control,

OR

A joint venture consisting of two or more Aboriginal businesses or an Aboriginal business and a non-Aboriginal business(es), provided that the Aboriginal business(es) has at least 51 percent ownership and control of the joint venture.

When an Aboriginal business has six or more full-time employees at the date of submitting the bid, at least thirty-three percent of them must be Aboriginal persons, and this ratio must be maintained throughout the duration of the contract.

The bidder must certify in its submitted bid that it is an Aboriginal business or a joint venture constituted as described above.

Are there any other requirements attached to bidders in the Set-Aside Program for Aboriginal Business? - Yes.

- In respect of a contract, (goods, service or construction), on which a bidder is making a proposal which involves subcontracting, the bidder must certify in its bid that at least thirty-three percent of the value of the work performed under the contract will be performed by an Aboriginal business. *Value of the work performed* is considered to be the total value of the contract less any materials directly purchased by the contractor for the performance of the contract. Therefore, the bidder must notify and, where applicable, bind the subcontractor in writing with respect to the requirements that the Aboriginal Set-Aside Program (the Program) may impose on the subcontractor or subcontractors.
- The bidder's contract with a subcontractor must also, where applicable, include a provision in which the subcontractor agrees to provide the bidder with information, substantiating its compliance with the Program, and authorize the bidder to have an audit performed by Canada to examine the subcontractor's records to verify the information provided. Failure by the bidder to exact or enforce such a provision will be deemed to be a breach of contract and subject to the civil consequences referred to in this document.
- As part of its bid, the bidder must complete the *Certification of Requirements for the Set-Aside Program for Aboriginal Business* (certification) stating that it:
 - i) meets the requirements for the Program and will continue to do so throughout the duration of the contract;
 - ii) will, upon request, provide evidence that it meets the eligibility criteria;
 - iii) is willing to be audited regarding the certification; and
 - iv) acknowledges that if it is found NOT to meet the eligibility criteria, the bidder shall be subject to one or more of the civil consequences set out in the certification and the contract.

How must the business prove that it meets the requirements?

It is not necessary to provide evidence of eligibility at the time the bid is submitted. However, the business should have evidence of eligibility ready in case it is audited

The civil consequences of making an untrue statement in the bid documents, or of not complying with the requirements of the Program or failing to produce satisfactory evidence to Canada regarding the requirements of the Program, may include: forfeiture of the bid deposit; retention of the holdback; disqualification of the business from participating in future contracts under the program; and/or termination of the contract. In the event that the contract is terminated because of an untrue statement or non-compliance with the requirements of the Program, Canada may engage another contractor to complete the performance of the contract and any additional costs incurred by Canada shall, upon the request of Canada, be borne by the business.

What evidence may be required from the business?

Ownership and control

Evidence of ownership and control of an Aboriginal business or joint venture may include incorporation documents, shareholders' or members' register; partnership agreements; joint venture agreements; business name registration; banking arrangements; governance documents; minutes of meetings of Board of Directors and Management Committees; or other legal documents.

Ownership of an Aboriginal business refers to “beneficial ownership” i.e. who is the real owner of the business. Canada may consider a variety of factors to satisfy whether Aboriginal persons have true and effective control of an Aboriginal business. (See Appendix A for a list of the factors which may be considered by Canada.)

Employment and employees

Where an Aboriginal business has six or more full-time employees at the date of submitting the certification and is required by Canada to substantiate that at least thirty-three percent of the full-time employees are Aboriginal, the business must, upon request by Canada, immediately provide a completed *Owner/Employee Certification* form for each full-time employee who is Aboriginal.

Evidence as to whether an employee is or is not full-time and evidence as to the number of full-time employees may include payroll records, written offers for employment, and remittance and payroll information maintained for Revenue Canada purposes as well as information related to pension and other benefit plans.

A full-time employee, for the purpose of this program, is one who is on the payroll, is entitled to all benefits that other full-time employees of the business receive, such as pension plan, vacation pay and sick leave allowance, and works at least 30 hours a week. It is the number of full-time employees on the payroll of the business at the date of bid submission that determines the ratio of Aboriginal to total employees of the business for the purpose of establishing eligibility under the Program.

Owners who are Aboriginal and full-time employees who are Aboriginal must be ready to provide evidence in support of such status. The *Owner/Employee Certification* to be completed by each owner and full-time employee who is Aboriginal shall state that the person meets the eligibility criteria and that the information supplied is true and complete. This certification shall provide the person's consent to the verification of the information submitted.

Subcontracts

Evidence of the proportion of work done by subcontractors may include contracts between the contractor and subcontractors, invoices, and paid cheques.

Evidence that a subcontractor is an Aboriginal business (where this is required to meet the minimum Aboriginal content of the contract) is the same as evidence that a prime contractor is an Aboriginal business.

WHO IS AN ABORIGINAL PERSON FOR PURPOSES OF THE SET-ASIDE PROGRAM FOR ABORIGINAL BUSINESS?

*An Aboriginal person is an Indian, Metis or Inuit
who is ordinarily resident in Canada.*

Evidence of being an Aboriginal person will consist of such proof as:

- Indian registration in Canada
- membership in an affiliate of the Metis National Council or the Congress of Aboriginal Peoples, or other recognized Aboriginal organizations in Canada
- acceptance as an Aboriginal person by an established Aboriginal community in Canada
- enrolment or entitlement to be enrolled pursuant to a comprehensive land claim agreement, or membership or entitlement to membership in a group with an accepted comprehensive claim

Evidence of being resident in Canada includes a provincial or territorial driver's licence, a lease or other appropriate document.

For further information on the Set-Aside Program for Aboriginal Business, contact the Access to Federal Procurement Directorate in the Department of Indian Affairs and Northern Development at (819) 997-8383 or (819) 997-8746 or fax (819) 994-0445.

GOVERNMENT SUPPORT FOR ABORIGINAL ECONOMIC DEVELOPMENT THROUGH FEDERAL PROCUREMENT

CERTIFICATION REQUIREMENTS FOR THE SET-ASIDE PROGRAM FOR ABORIGINAL BUSINESS

A bidder who submits, under this program, a bid or proposal in response to a solicitation must complete and submit this certification. Failure to submit this certification will result in the proposal's being found non-compliant.

1. i) I, _____ (*Name of duly authorized representative of business*) hereby certify that _____ (*Name of business*) meets, and shall continue to meet throughout the duration of the contract, the requirements for this program as set out in the attached document entitled "Requirements for the Set-Aside Program for Aboriginal Business", which document I have read and understand.
- ii) The aforementioned business agrees to ensure that any subcontractor it engages with respect to the contract shall, if required, satisfy the requirements set out in "Requirements for the Set-Aside Program for Aboriginal Business."
- iii) The aforementioned business agrees to provide to Canada, immediately upon request, information to substantiate a subcontractor's compliance with this program.

PLEASE CHECK THE APPLICABLE BOXES IN 2 AND 3 BELOW

2. i) The aforementioned business is an Aboriginal business which is a sole proprietorship, band, limited company, co-operative, partnership or not-for-profit organization, []

OR

- ii) The aforementioned business is a joint venture between two or more Aboriginal businesses or an Aboriginal business and a non-Aboriginal business. []

3. The Aboriginal business or businesses have:

- i) fewer than six full-time employees []

OR

- ii) six or more full-time employees []

4. The aforementioned business agrees to immediately furnish to Canada, such evidence as may be requested by Canada from time to time, corroborating this certification. Such evidence shall be open to audit during normal business hours by a representative of Canada, who may make copies and take extracts from the evidence. The aforementioned business agrees to provide all facilities for audits and to furnish information requested by Canada with respect to the certification.
5. It is understood that the civil consequences of making an untrue statement in the bid documents, or of not complying with the requirements of the Program or failing to produce satisfactory evidence to Canada regarding the requirements of the Program, may include: forfeiture of the bid deposit; retention of the holdback; disqualification of the business from participating in future contracts under the Program; and/or termination of the contract. In the event that the contract is terminated because of an untrue statement or non-compliance with the requirements of the Program, Canada may engage another contractor to complete the performance of the contract and any additional costs incurred by Canada shall, upon the request of Canada, be borne by the aforementioned business.

6. _____

Date	Signature
------	-----------

Place	Title (Duly authorized representative of business)
-------	--

For:

Name of Business

The Set-Aside Program for Aboriginal Business

Factors that may be considered in determining whether Aboriginal persons have at least 51% ownership and control of an Aboriginal business include:

- Capital Stock and Equity Accounts, i.e., preferred stock, convertible securities, classes of common stock, warrants, options
- Dividend policy and payments
- Existence of Stock Options to employees
- Different treatment of Equity transactions for Corporations, Partnerships, Joint Ventures, Community organizations, Cooperatives, etc.
- Examination of Charter Documents, i.e., corporate charter, partnership agreement, financial structure
- Concentration of ownership or managerial control in partners, stockholders, officers trustees and directors based definition of duties
- Principal occupations and employer of the officers and directors to determine who they represent, i.e. banker, vested ownerships
- Minutes of directors meetings and stockholders meetings for significant decisions that affect operations and direction
- Executive and employee compensation records for indication of level of efforts associated with position
- Nature of the business in comparison with the type of contract being negotiated
- Cash management practices, i.e., payment of dividends - preferred dividends in arrears
- Tax returns to identify ownership and business history
- Goodwill contribution/contributed asset valuation to examine and ascertain the Fair Market value of non cash capital contributions

- Contracts with owners, officers and employees to be fair and reasonable
- Stockholder authority, i.e. appointments of officers, directors, auditors
- Trust agreements made between parties to influence ownership and control decisions
- Partnership - allocation and distribution of net income, i.e., provision for salaries, interest on capital and distribution share ratios
- Litigation proceedings over ownership
- Transfer pricing from non-Aboriginal joint venturer
- Payment of management or administrative fees
- Guarantees made by the Aboriginal business
- Collateral agreements

**GOVERNMENT SUPPORT FOR ABORIGINAL ECONOMIC DEVELOPMENT THROUGH
FEDERAL PROCUREMENT**

OWNER/EMPLOYEE CERTIFICATION FORM

SET-ASIDE PROGRAM FOR ABORIGINAL BUSINESS

1. I, _____, am an
Name

owner and/or full-time employee of _____,
Name of business

and an Aboriginal person, as described in the document "Requirements for the Set-Aside
Program for Aboriginal Business".

2. I certify that the above statement is true and consent to its verification upon the
request of Canada.

Date

Signature of owner and/or employee

Place

AIDE GOUVERNEMENTALE AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES AUTOCHTONES PAR LES MARCHÉS PUBLICS

EXIGENCES RELATIVES AU PROGRAMME DE MARCHÉS RÉSERVÉS AUX ENTREPRISES AUTOCHTONES

Qui est admissible?

PREMIÈREMENT : une entreprise autochtone, qui peut être

- une bande selon la définition de la *Loi sur les Indiens*,
- une entreprise individuelle,
- une société à responsabilité limitée,
- une coopérative,
- une société de personnes,
- une organisation sans but lucratif,

dont la propriété et le contrôle sont au moins à 51 p. 100 aux mains des Autochtones, OU

DEUXIÈMEMENT : une coentreprise comprenant deux ou plusieurs entreprises autochtones ou une entreprise autochtone et une entreprise non autochtone, pourvu que la ou les entreprises autochtones détiennent au moins 51 p. 100 des intérêts et du contrôle de la coentreprise.

Si l'entreprise autochtone a au moins six employés à plein temps à la date de la soumission, au moins 33 p. 100 d'entre eux doivent être des Autochtones, et cette proportion doit être maintenue pendant toute la durée du contrat.

Le soumissionnaire doit certifier dans sa soumission qu'il agit au nom d'une entreprise autochtone ou d'une coentreprise constituée selon les critères définis ci-dessus.

Y a-t-il d'autres exigences auxquelles doivent se soumettre les soumissionnaires au titre du Programme de marchés réservés aux entreprises autochtones? - Oui, trois :

- S'il s'agit d'un contrat (biens, services ou construction) pour lequel une entreprise présente une proposition qui suppose de la sous-traitance, celle-ci doit certifier dans sa soumission qu'au moins 33 p. 100 de la valeur des travaux effectués en vertu du contrat seront réalisés par une ou plusieurs entreprises autochtones. *La valeur des travaux effectués* correspond à la valeur totale du contrat, moins les matériaux achetés directement par l'entrepreneur pour l'exécution du contrat. Par conséquent, le soumissionnaire doit aviser le sous-traitant ou les sous-traitants, en les y obligeant, au besoin, par écrit, qu'ils doivent respecter les exigences que le Programme de marchés réservés (le Programme) peut imposer au sous-traitant ou aux sous-traitants.
- Le contrat conclu par le soumissionnaire avec un sous-traitant doit également comprendre, s'il y a lieu, des dispositions en vertu desquelles le sous-traitant accepte de fournir au soumissionnaire de l'information attestant son admissibilité au Programme, et autorise le soumissionnaire à faire vérifier ses dossiers par le Canada afin de contrôler l'information fournie. Le fait de ne pas exiger ou de ne pas appliquer ces dispositions équivaut à une rupture de contrat et expose le soumissionnaire aux conséquences civiles dont il est question dans le présent document.
- Dans le cadre de sa soumission, l'entreprise doit signer le formulaire d'*Attestation concernant les exigences du Programme de marchés réservés aux entreprises autochtones* (l'Attestation), déclarant qu'elle :
 - i) satisfait aux critères d'admissibilité et continuera de le faire pendant toute la durée du contrat;
 - ii) présentera, sur demande, la preuve qu'elle satisfait aux critères d'admissibilité;
 - iii) accepte de faire l'objet d'une vérification concernant l'attestation;
 - iv) reconnaît que s'il est fait la preuve qu'elle NE satisfait PAS aux critères d'admissibilité, elle sera passible de une ou de plusieurs des conséquences civiles énoncées dans l'attestation et le contrat.

Comment l'entreprise doit-elle prouver qu'elle satisfait aux critères d'admissibilité?

Il n'est pas nécessaire de fournir une preuve d'admissibilité au moment de la présentation de la soumission. Toutefois, l'entreprise doit être prête à fournir cette preuve en cas de vérification.

Les conséquences civiles des fausses déclarations dans les documents de soumission, de la non-conformité avec les exigences du Programme ou de la non-production d'une preuve satisfaisante pour le Canada en ce qui a trait aux exigences du Programme peuvent prendre la forme d'une saisie du dépôt de soumission, du blocage des retenues, de l'interdiction de participer à de nouveaux appels d'offre du Programme et (ou) de la résiliation du contrat. Dans le cas où le contrat serait résilié à cause d'une fausse déclaration ou du non-respect des exigences du Programme, le Canada se réserve le droit de retenir les services d'un autre entrepreneur pour parachever les travaux et tous les frais additionnels assumés par le Canada devront alors, à la demande du Canada, être remboursés par l'entreprise.

Quelle sorte de preuve peut être exigée de l'entreprise?

Propriété et contrôle

La preuve de propriété et de contrôle exigée d'une entreprise ou d'une coentreprise autochtone peut comprendre les documents de constitution en société, le registre des actionnaires ou des membres, les contrats de société de personnes, les accords de coentreprise, l'enregistrement du nom commercial, les arrangements bancaires, les documents de régie, les procès-verbaux des réunions du conseil d'administration et des comités de gestion, ou d'autres documents juridiques.

La propriété d'une entreprise autochtone désigne la «propriété bénéficiaire», c'est-à-dire la propriété effective de l'entreprise. Le Canada peut examiner divers facteurs pour vérifier si des Autochtones contrôlent vraiment ou effectivement l'entreprise autochtone. (Voir à l'annexe A la liste des facteurs que peut examiner le Canada.)

Emploi et employés

Si l'entreprise autochtone a six employés ou plus à la date de présentation de l'attestation et qu'elle est tenue par le Canada de prouver qu'au moins 33 p. 100 des employés à plein temps sont autochtones, elle doit, à la demande du Canada, présenter immédiatement un formulaire d'attestation employeur-employé, dûment rempli, pour chaque employé autochtone à plein temps.

Les pièces justificatives à présenter pour prouver qu'un employé travaille à plein temps et pour attester du nombre d'employés à plein temps peuvent comprendre les registres des salaires, ou les fiches de paie individuelles, les offres d'emploi écrites ou les données sur les salaires conservées aux fins de l'impôt sur le revenu, de même que toute information se rapportant à la caisse de retraite ou à d'autres régimes de prestations.

Un employé à plein temps, selon la définition du Programme, est quelqu'un qui figure sur la liste de paie, a droit à tous les avantages dont bénéficient les autres employés à plein temps dans l'entreprise, tels qu'un régime de pension, des vacances payées et des congés de maladie, et qui travaille au moins 30 heures par semaine. C'est le nombre d'employés à plein temps figurant sur la liste de paie de l'entreprise à la date de présentation de la soumission qui détermine le rapport du nombre d'Autochtones au nombre total d'employés de l'entreprise aux fins de la détermination de l'admissibilité au Programme.

Les propriétaires autochtones et les employés autochtones à plein temps doivent être prêts à prouver leur statut. La *Attestation propriétaire-employé*, à remplir par chaque propriétaire autochtone et chaque employé à plein temps autochtone, comprend une déclaration de satisfaction aux critères d'admissibilité et une déclaration de véracité et d'intégralité de l'information. La Attestation inclut également un consentement à la vérification de l'information présentée.

Sous-traitance

La justification du pourcentage des travaux effectués par les sous-traitants peut se faire au moyen des contrats conclus entre l'entrepreneur et les sous-traitants, des factures et des paiements par chèque.

Les pièces à produire pour prouver qu'un sous-traitant est une entreprise autochtone (lorsque cela est nécessaire pour respecter la teneur autochtone minimum du contrat) sont les mêmes que celles que doit présenter l'entrepreneur principal pour prouver qu'il représente une entreprise autochtone.

DÉFINITION D'UN AUTOCHTONE AUX FINS DU PROGRAMME DE MARCHÉS RÉSERVÉS AUX ENTREPRISES AUTOCHTONES

Un Autochtone est un Indien, un Métis ou un Inuit qui réside ordinairement au Canada.

Les pièces à produire comme preuve du statut d'Autochtone sont notamment les suivantes :

- inscription comme Indien du Canada;
- appartenance à un groupe affilié au *Metis National Council* ou au Congrès des peuples autochtones, ou à toute autre organisation autochtone reconnue au Canada;
- acceptation à titre d'Autochtone par une collectivité autochtone établie au Canada;
- inscription ou droit à l'inscription au titre d'une entente de règlement d'une revendication territoriale globale ou appartenance ou droit d'appartenance à un groupe visé par des revendications territoriales globales acceptées.

Comme preuve de résidence au Canada, on peut produire un permis de conduire provincial ou territorial, un bail ou tout autre document pertinent.

Pour plus de détails sur le Programme de marchés réservés aux entreprises autochtones, communiquez avec la Direction de l'accès aux marchés fédéraux du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien au (819) 997-8383 ou (819) 997-8746 ou, par télécopieur, au (819) 994-0445.

AIDE GOUVERNEMENTALE AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES AUTOCHTONES PAR LES MARCHÉS PUBLICS

ATTESTATION AUX FINS DU PROGRAMME DE MARCHÉS RÉSERVÉS AUX ENTREPRISES AUTOCHTONES

Un soumissionnaire qui présente, au titre du Programme, une soumission ou une proposition en réponse à un appel d'offres doit remplir et présenter le présent formulaire d'attestation. La non-présentation du formulaire d'attestation entraînera le refus de la proposition pour non-conformité.

1. (i) Je, soussigné, _____ (*Nom du représentant dûment autorisé de l'entreprise*) certifie par la présente que _____ (*Nom de l'entreprise*) satisfait, et continuera de satisfaire pendant toute la durée du contrat, aux exigences du Programme telles qu'elles sont énoncées dans le document ci-joint intitulé «Exigences relatives au Programme de marchés réservés aux entreprises autochtones», document que j'ai lu et compris.
- (ii) L'entreprise susmentionnée accepte de faire le nécessaire pour que tout sous-traitant dont les services sont retenus aux fins du contrat respecte, s'il y a lieu, les stipulations énoncées dans les «Exigences relatives au Programme de marchés réservés aux entreprises autochtones».
- (iii) L'entreprise susmentionnée accepte de fournir immédiatement au Canada, sur demande, des renseignements propres à prouver la conformité du sous-traitant avec les exigences du Programme.

VEUILLEZ COCHER LA CASE APPROPRIÉE AUX POINTS 2 ET 3 CI-DESSOUS

2. (i) L'entreprise susmentionnée est une entreprise autochtone qui appartient à un propriétaire unique, à une bande, à une société à responsabilité limitée, à une coopérative, à une société de personnes ou à une organisation sans but lucratif, []
OU

(ii) L'entreprise susmentionnée est une coentreprise formée de deux ou plusieurs entreprises autochtones ou d'une entreprise autochtone et d'une entreprise non autochtone. []

3. L'entreprise ou les entreprises autochtones ont :

(i) moins de six employés à plein temps []

OU

(ii) six employés à plein temps ou plus []

4. L'entreprise susmentionnée convient de fournir immédiatement au Canada les pièces que le Canada pourrait lui demander de produire à l'occasion pour étayer la présente attestation. Ces preuves doivent être accessibles pour vérification pendant les heures normales de travail par un représentant du Canada, qui pourra en faire des copies et en prendre des extraits. L'entreprise susmentionnée convient de prendre toutes les mesures nécessaires pour faciliter les vérifications et de fournir l'information demandée par le Canada en ce qui a trait à l'attestation.

5. Il est convenu que les conséquences civiles d'une fausse déclaration dans les documents de soumission, de la non-conformité aux exigences du Programme ou de la non-présentation de preuves satisfaisantes au Canada concernant les critères d'admissibilité peuvent prendre les formes suivantes : saisie du dépôt de soumission; blocage des retenues; exclusion de toute participation à des contrats futurs au titre du Programme; résiliation du contrat. Dans le cas où le contrat serait résilié à cause d'une fausse déclaration ou du non-respect des exigences du Programme ou des exigences relatives à la preuve, le Canada se réserve le droit de retenir les services d'un autre entrepreneur pour parachever les travaux et tous les frais additionnels assumés par le Canada devront alors, à la demande du Canada, être remboursés par l'entreprise.

6.

Date

Signature

Lieu

Titre (Représentant dûment autorisé de l'entrepr

Pour

Nom de l'entreprise

Programme de marchés réservés aux entreprises autochtones

Les facteurs pouvant servir à déterminer si les Autochtones détiennent au moins 51 p. 100 des intérêts et du contrôle de l'entreprise autochtone sont les suivants :

- Comptes du capital social et de capitaux propres, c.-à-d. : actions privilégiées, valeurs convertibles, catégories d'actions ordinaires, bons de souscription d'actions, options
- Politique sur les dividendes et paiement de dividendes
- Options sur actions aux employés
- Traitement différent des transactions sur titres de capital pour les sociétés de personnes, les coentreprises, les organisations communautaires, les coopératives, etc.
- Examen des actes constitutifs, tels que la charte de l'entreprise, le contrat de société de personnes, la structure financière
- Concentration de la propriété ou du contrôle de gestion chez les associés, les actionnaires, les cadres et les administrateurs selon la définition des fonctions
- Principales fonctions et employeur des cadres et des administrateurs en vue de déterminer qui ils représentent, c.-à-d. la banque, une propriété dévolue, etc.
- Procès-verbaux des réunions du conseil et des réunions des actionnaires faisant état d'importantes décisions touchant les opérations et la direction
- Registres salariaux des cadres et des employés pour faire le lien entre les responsabilités et les postes
- Nature de l'entreprise par comparaison avec le type de marché en voie de négociation
- Pratiques de gestion de la trésorerie, telles qu'en témoignent le versement de dividendes et les arriérés de dividendes privilégiés
- Déclarations d'impôt permettant de préciser la propriété et les antécédents de l'entreprise

- Évaluation du fonds commercial et de l'actif en vue d'examiner et de déterminer la juste valeur marchande des éléments incorporels
- Contrats avec les propriétaires, les cadres et les employés, jugées justes et raisonnables
- Pouvoirs des actionnaires, notamment pour la nomination des cadres, des administrateurs, des vérificateurs
- Accords de fiducie conclus entre les parties pour influencer les décisions touchant la propriété et le contrôle
- Société de personnes - affectation et répartition du revenu brut, comme en témoignent, par exemple, les réserves pour salaires, l'intérêt sur le capital et les ratios de répartition
- Procédures judiciaires concernant la propriété
- Prix de transfert de la part de la coentreprise non autochtone
- Paiement de frais de gestion ou d'administration
- Garanties faites par l'entreprise autochtone
- Conventions accessoires

**AIDE GOUVERNEMENTALE AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES AUTOCHTONES PAR
LES MARCHÉS PUBLICS**

FORMULAIRE D'ATTESTATION EMPLOYEUR-EMPLOYÉ

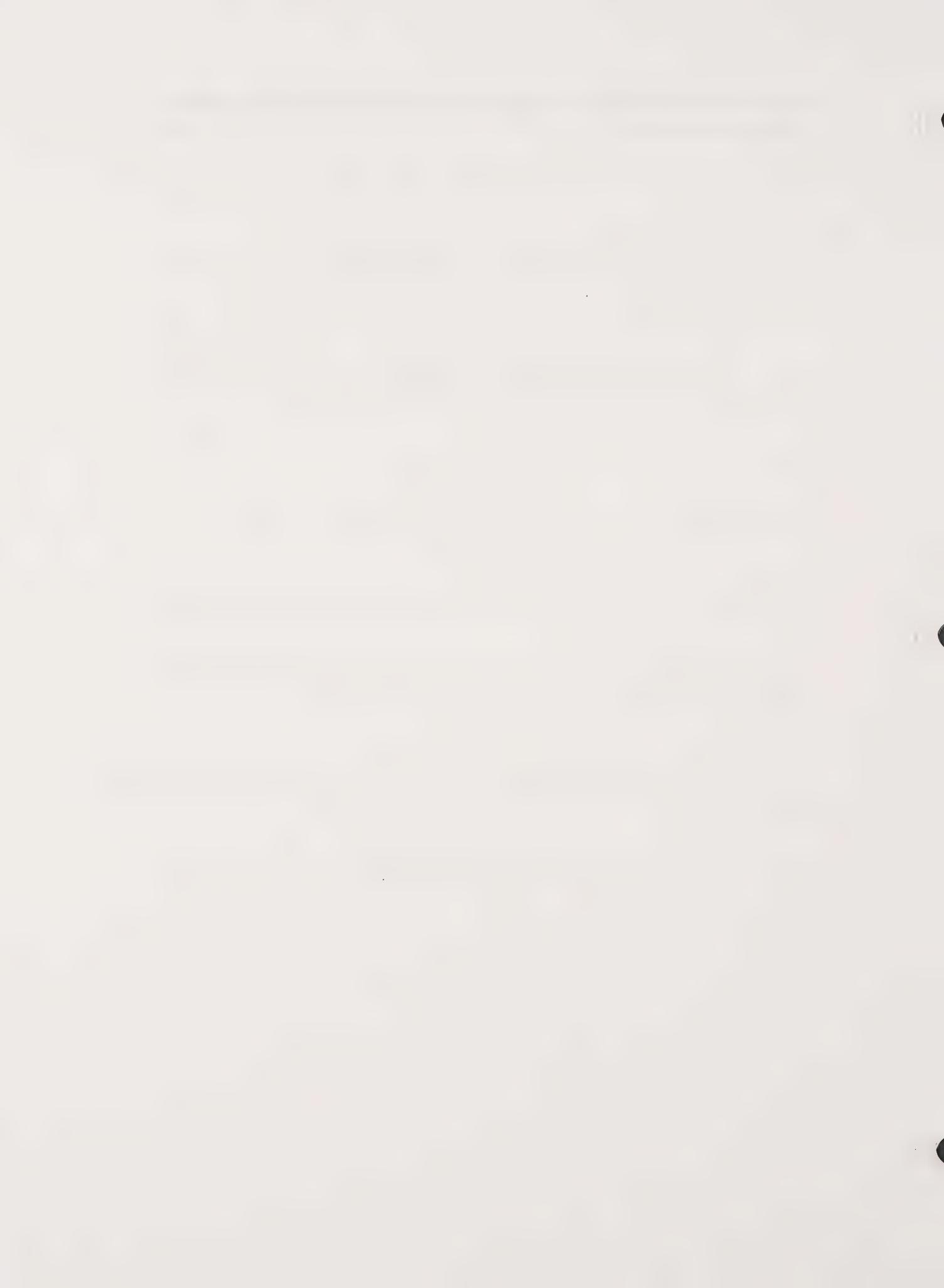
**PROGRAMME DE MARCHÉS RÉSERVÉS AUX ENTREPRISES
AUTOCHTONES**

1. Je, soussigné _____, suis
Nom
propriétaire et (ou) employé à plein temps de _____,
Nom de l'entreprise
et autochtone, selon la définition du document intitulé «Exigences relatives au
Programme de marchés réservés aux entreprises autochtones».

2. Je certifie que l'énoncé susvisé est vrai et je consens à sa vérification sur demande du
Canada.

Signature du propriétaire et (ou) de l'employé

Place





CONTRACTING POLICY NOTICE 1996-10

FILE NO: 3800-000-005

DATE: December 16, 1996

TO: Functional Heads,
Administration/Finance of
all Departments and
Agencies

SUBJECT: Aboriginal Business
Procurement Policy

SUMMARY

**DEPARTMENTS AND AGENCIES
ARE REMINDED TO INFORM THE
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT
(DIAND) WHEN CONTRACTS ARE
SET ASIDE PURSUANT TO THE
ABORIGINAL BUSINESS
PROCUREMENT INITIATIVE.**

BACKGROUND

1. Contracting Policy Notice 1996-6, dated September 19, 1996, provided departments and agencies with additional information concerning the administration of the Aboriginal Business Procurement Policy. A more detailed set of procedural guidelines is being developed through consultation with the Treasury Board Advisory Committee on Contracts.

IMPORTANT REQUIREMENT

2. Your attention is particularly directed to paragraph 13 of Contracting Policy Notice 1996-6 which states: "In the interim, to ensure that a set-aside procurement is included for the audit

POLITIQUE SUR LES MARCHÉS AVIS 1996-10

N° DE DOSSIER : 3800-000-005

DATE : Le 16 décembre, 1996

AUX: Administrateurs fonctionnels,
Services administratifs et financiers
de tous les ministères et
organismes

OBJET : Politique d'approvisionnement
auprès des entreprises autochtones

RÉSUMÉ

**ON RAPPELLE AUX MINISTÈRES ET AUX
ORGANISMES D'INFORMER LE
MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES
ET DU NORD (MAINC) DES CAS OU LES
MARCHÉS SONT RÉSERVÉS
CONFORMÉMENT AU PROGRAMME
D'APPROVISIONNEMENT AUPRÈS DES
ENTREPRISES AUTOCHTONES.**

CONTEXTE

1. La Politique sur les marchés, avis n° 1996-6, daté du 19 septembre 1996, donnait aux ministères et aux organismes des renseignements supplémentaires sur l'administration de la politique d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones. On élabore actuellement un ensemble plus détaillé de lignes directrices, en consultation avec le Comité consultatif du Conseil du Trésor sur les marchés.

EXIGENCE IMPORTANTE

2. Nous voudrions attirer plus particulièrement votre attention sur l'alinéa 13 de l'avis de politique sur les marchés 1996-6 qui se lit comme suit : «Entre-temps, afin de s'assurer qu'une commande réservée fait l'objet d'une vérification, le MAINC

process, DIAND should be notified when a procurement is to be set aside. Notification that a procurement is to be, or has been, set aside should include the commodity or service, dollar value of the procurement, solicitation number, closing date and telephone number of the contracting officer. It should be sent to Nancy Kenyon, Director, Access to Federal Procurement, Indian and Northern Affairs Canada. The facsimile number is (819) 994-0445 and the telephone number is (819) 997-8383."

3. Very few notifications have been received to date and it is requested that internal procurement procedures be reviewed to insure DIAND is kept informed when procurements are carried out under the policy. To be more precise procedurally, notice should be sent when it is decided to set aside a procurement, and again when the contract is awarded. Contracting officials may wish to incorporate into their contracting process some type of automatic reminder that will ensure that DIAND is kept informed.

EVALUATION OF THE POLICY

4. When the Government approved the establishment of the Aboriginal Business Procurement Policy, it was also stipulated that DIAND and the Treasury Board Secretariat (TBS) are to complete a program evaluation of the strategy and policy by March 31, 2001. In preparation for this study, an evaluation framework is being developed by DIAND and TBS in co-operation with other departments. This framework will be completed in 1997/98 and is to be interdepartmental in its scope. If your officials wish to offer suggestions or comments related to this requirement, it is suggested they contact Mr. Terry Hunt,

devrait être averti lorsqu'une commande doit être réservée. Il faudrait indiquer, dans l'Avis de commande réservée, le nom de l'article ou le type de service, le montant en dollars de la commande, le numéro de commande, la date de clôture ainsi que le numéro de téléphone de l'agent préposé aux marchés. Il faudrait faire parvenir ces renseignements à Nancy Kenyon, directrice, Bureau d'accès aux marchés fédéraux, Affaires indiennes et du Nord Canada. Le numéro de télécopieur est (819) 997-0445 et le numéro de téléphone est (819) 997-8383.»

3. Un très petit nombre d'avis ont été reçus jusqu'à ce jour et on demande d'examiner la procédure d'approvisionnement interne pour s'assurer que le MAINC est tenu au courant des acquisitions qui ont été effectuées en vertu de la politique. On devrait plus précisément envoyer un avis lorsqu'il est décidé d'effectuer une commande réservée et en faire parvenir un nouveau lorsque le marché est adjugé. Les agents préposés aux marchés peuvent avoir avantage à intégrer à leur processus de passation des marchés un rappel automatique quelconque permettant de faire en sorte que le MAINC soit tenu au courant des démarches.

ÉVALUATION DE LA POLITIQUE

4. Lorsque le gouvernement a approuvé l'adoption de la politique d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones, il a également prescrit que le MAINC et le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) évaluent la stratégie et la politique, d'ici le 31 mars 2001. En prévision de cette étude, le MAINC et le SCT, en collaboration avec d'autres ministères, élaborent actuellement un cadre d'évaluation à cette fin. Ce cadre sera achevé en 1997-1998 et il aura une portée interministérielle. Vos agents, qui désirent formuler des suggestions ou des observations au sujet de cette exigence, sont priés de communiquer avec M. Terry Hunt, Direction de la vérification et de l'évaluation ministérielles, MAINC, au

Departmental Audit and Evaluation
Branch, DIAND at telephone
(819) 997-8338 or facsimile at
(819) 994-7260.

(819) 997-8338 ou, par télécopieur, au
(819) 994-7260.

CONTRACTING MANUAL

5. These revisions will be included in the Treasury Board Manual-Contracting shortly. In the meantime, departments and agencies are encouraged to reproduce copies of this notice for internal use and to ensure that all managers with contracting authority are made aware of it.

INQUIRIES

6. For further information, please contact the Contracting Management Group, Office of the Deputy Comptroller General, Treasury Board Secretariat, at (613) 957-2526 or facsimile at (613) 952-1381.

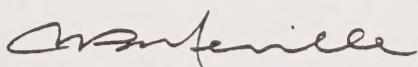
MANUEL SUR LES MARCHÉS

5. Ces modifications seront incorporées sous peu au volume «Marchés» du *Manuel du Conseil du Trésor*. Entre-temps, nous incitons les ministères et les organismes à faire des copies de cet avis pour usage interne et à s'assurer que tous les gestionnaires ayant des pouvoirs en matière de passation de marchés en prennent connaissance.

DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS

6. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec le Groupe de la gestion des marchés, Bureau du Sous-contrôleur général, Secrétariat du Conseil du Trésor, au numéro (613) 957-2526 ou par télécopieur au (613) 952-1381.

Le Secrétaire adjoint et Contrôleur général adjoint,
Secteur de la gestion des finances et des marchés,



R.J. Neville
Assistant Secretary and Assistant Comptroller General
Financial and Contract Management Sector

Distribution/Diffusion: TB06, TB07, T004, T005, T006, T009, T010, T022, T023, T024, T035, T036, T041, T161

